

# INCONVENIENTES E REMÉDIOS

P

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
1. Carregando no interruptor a electrobomba não parte.	1. A ficha não está bem introduzida na tomada. 2. A tomada eléctrica não funciona. 3. A tensão de rede é insuficiente. 4. A secção da extensão eléctrica é inadequada. 5. A bomba está bloqueada.	1. Introduzir correctamente a ficha na tomada de corrente. 2. Fazer controlar a tomada eléctrica. 3. Controlar que a instalação seja adequada. 4. Consultar o parágrafo sobre a ligação eléctrica. 5. Posicionar o interruptor em ON mantendo carregada na alavanca da pistola, se o problema persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
2. A máquina se acciona, mas a água não sai.	6. Bomba, tubos ou acessórios congelados. 7. Nenhuma alimentação hídrica. 8. Filtro de água obstruído  9. Bico obstruído.	6. Deixar descongelar a bomba e os tubos. 7. Ligar a máquina na rede hídrica e abrir a torneira. 8. Desmontar e limpar o filtro (ver parágrafo "MANUTENÇÃO"). 9. Desmontar a lança da pistola e limpar o bico com a agulha que vem fornecida
3. A electrobomba gira mas não ganha pressão.	10. Água insuficiente. 11. Filtro de aspiração obstruído. 12. Válvula de regulação de pressão (se presente) em posição de mínima pressão. 13. O bico da lança está desgastado. 14. Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas.	10. Controlar que o caudal seja de pelo menos 12 l/min. 11. Desmontar e limpar o filtro (ver parágrafo "MANUTENÇÃO"). 12. Aumentar a pressão aparafusando o manípulo. 13. Substituir a lança. 14. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
4. Pressão de trabalho irregular.	15. O bico da lança está obstruído ou sujo. 16. Presença de ar na água de alimentação. 17. Filtro de aspiração obstruído 18. Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas. 19. Guarnições gastas. 20. Guarnições da válvula de regulação da pressão desgastadas.	15. Desmontar a lança da pistola e limpar o bico com a agulha que vem fornecida 16. Fornecer uma correcta alimentação hídrica à máquina. 17. Desmontar e limpar o filtro (ver parágrafo "MANUTENÇÃO"). 18. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 19. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 20. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
5. O motor pára repentinamente.	21. O interruptor térmico de segurança da máquina disparou. 22. A secção da extensão eléctrica é inadequada.	21. Deixar arrefecer o motor durante alguns minutos. Se o problema persistir, dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 22. Consultar o parágrafo sobre a ligação eléctrica.
6. Fugas de água da máquina.	23. Fugas do enrolador de mangueira (se presente). 24. Fugas da união de alimentação.  25. Fugas da bomba.	23. Apertar as uniões, se o defeito persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 24. Assegurar-se que a união esteja montada correctamente (Ver as imagens do parágrafo INSTALAÇÃO). 25. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
7. Ruído anómalo.	26. Filtro de aspiração obstruído. 27. Temperatura excessiva da água de entrada. 28. Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas. 29. Rolamentos desgastados.	26. Desmontar e limpar o filtro (ver parágrafo "MANUTENÇÃO"). 27. Levar a temperatura abaixo dos 40°C. 28. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 29. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
8. Presença de água no óleo.	30. Anéis de vedação desgastados.	30. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
9. Accionamentos anómalos da máquina com o gatilho da pistola solto (versões com A.S.S.).	31. Fuga de água da ligação do tubo - pistola (excluídos os modelos com tubo e pistola fornecidos já ligados). 32. Presença de ar na água de alimentação. 33. Fuga de água pela pistola. 34. Fuga de água pela bomba.	31. Apertar a ligação utilizando 2 chaves inglesas. 32. Fornecer uma correcta alimentação hídrica à máquina. 33. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado. 34. Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.
10. A máquina não aspira detergente.	35. Depósito vazio. 36. Manipulo da lança em posição de alta pressão (se presente). 37. Pequeno tubo transparente de aspiração estragado ou desprendido.	35. Encher o depósito. 36. Levá-la em posição de baixa pressão puxando o manípulo em direcção do bico. 37. Ligar de novo o pequeno tubo. Se o problema persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado.



**AVVERTENZE • SAFETY PRECAUTIONS • AVERTISSEMENTS •  
 WARNHINWEISE • ADVERTENCIAS • WAARSCHUWINGEN •  
 SIKKERHEDSREGLER • ALLMÄNNA INSTRUKTIONER • YLEISIÄ  
 VAROITUKSIA • GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER •  
 ADEVERTÊNCIAS GERAIS • ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ  
 ΜΗΧΑΝΗΣ**









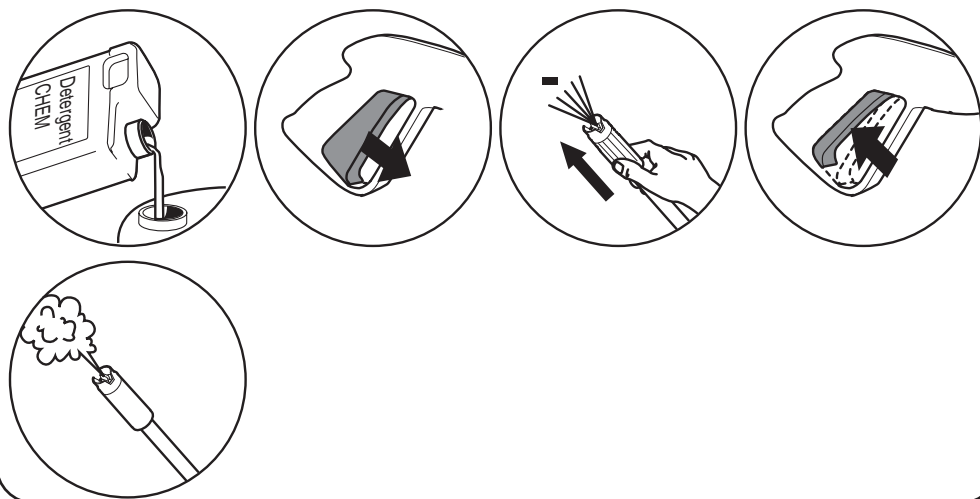




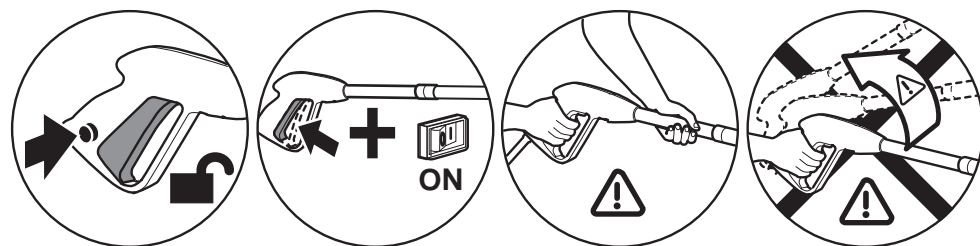
**DISPOSITIVO DI SICUREZZA DELLA PISTOLA • GUN SAFETY DEVICE • DISPOSITIF DE  
 SECURITE DU PISTOLET • SICHERHEITSVORRICHTUNG DER PISTOLE • DISPOSITIVO  
 DE SEGURIDAD DE LA PISTOLA • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET PISTOOL •  
 BESKYTTELSESANORDNING FOR SPULEHÅNDTAG • SÄKRING • PISTOOLIN  
 TURVALLISUUSVARMISTIN • SIKKERHETSANORDNING PÅ PISTOL • DISPOSITIVO DE SEGURANÇA DA PISTOLA •  
 ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΠΙΣΤΟΛΙΟΥ**


**ASPIRAZIONE DEL DETERGENTE (solo per macchine con serbatoio integrato) • DETERGENT SUCTION (appliances with integrated tank only) • ASPIRATION DU DÉTERGENT (seulement pour les appareils équipés d'un réservoir intégré) • ANSAUGEN DES REINIGUNGSMITTELS (nur für Maschinen mit eingebautem Behälter) • ASPIRACIÓN DEL DETERGENTE (sólo para máquina con tanque incorporado) • SCHOONMAAKMIDDEL AANZUIGING (alleen voor machines met geïntegreerd reservoir) • INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL (endast för apparater med inbyggd behållare) • PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN (ainoastaan sisäänrakennetulla säiliöllä varustettuja koneita varten) • BRUK AV VASKEMIDDEL (kun for maskiner med integrert beholder) • ASPIRAÇÃO DO DETERGENTE (somente para máquinas com reservatório integrado) • ΑΠΡΟΦΗΞΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (μόνο για μηχανήματα με ενσωματωμένο ρεζερβουάρ)**



**AVVIAMENTO • STARTING UP • DEMARRAGE • INBETRIEBNAHME • PUESTA EN MARCHA • INGEBRUIKNAME • IGANGSÆTNING • START • KÄYNNISTY • START AV MASKINEN • ARRANQUE • ΕΚΚΙΝΗΣΗ**



## CONDIÇÕES DE GARANTIA

P

Todas as nossas máquinas são submetidas a rigorosos testes e estão cobertas com garantia por um período de garantia de 24 meses contra defeitos de produção. Em caso de entrega para reparação da vossa hidrolavadora de alta pressão ou dos seus acessórios, não esqueça de anexar uma cópia do recibo.

**As reparações sob garantia são efectuadas sempre que:**

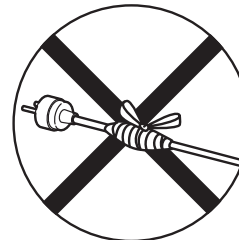
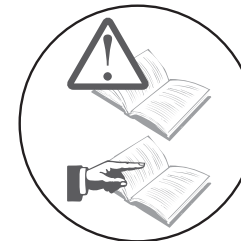
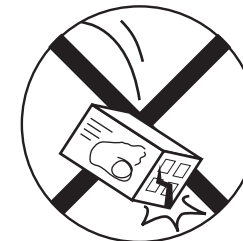
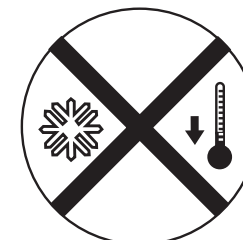
- os defeitos forem atribuídos a erros ou defeitos dos materiais ou na mão-de-obra.
- tiverem sido respeitadas totalmente as instruções do presente manual de uso.
- a reparação não tenha sido efectuada ou tentada por pessoal que não seja da assistência autorizada.
- tenham sido utilizados exclusivamente acessórios originais.
- o produto não tenha sido exposto ao gelo ou sofrido golpes ou batidas.
- tenha sido utilizada exclusivamente água sem impurezas.
- a hidrolavadora de alta pressão não tenha sido

concedida em uso a pagamento nem tenha sido utilizada comercialmente de qualquer outra maneira.

**A garantia não inclui:**

- as partes sujeitas ao normal desgaste
- a mangueira para alta pressão
- os danos acidentais devidos ao transporte, a uma falta ou inadequada manutenção, a um uso errado ou impróprio e a uma instalação não conforme as indicações fornecidas no manual de uso.
- a garantia não cobre eventuais operações de limpeza onde podem ser submetidos os componentes operacionais.

A garantia prevê, para as reparações, a substituição dos componentes defeituosos, excluídas as despesas de embalagem e de expedição/transporte. A garantia não cobre a substituição da máquina ou a extensão da garantia depois da reparação de uma avaria. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou coisas causados por uma má instalação ou por um uso não correcto da máquina.



**ALIMENTAÇÃO HÍDRICA**

- Caudal mínimo: 12 l/min.
  - Ausência de impurezas na água.
  - Temperatura máxima da água em entrada: 40°C.
  - Pressão Máxima na entrada d'água: 10 bar.
- A falta de observância pelas supraditas condições provoca graves danos mecânicos na bomba além da perda de validade da garantia.

**TUBO DE ALTA PRESSÃO**

⚠ **ATENÇÃO:** O tubo de alta pressão foi projectado e fabricado para resistir às altas pressões. Para não estragá-lo deve ser tratado com muito cuidado.

Uma má utilização pode provocar danos ou rupturas prematuras e causar a perda de validade da garantia. (Ver ilustrações).

**ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA**

- A ligação eléctrica do aparelho deve estar em conformidade com a norma IEC 364.
- ✍ Antes de ligar o aparelho, controlar que os dados da placa correspondam com os da rede eléctrica e que a tomada esteja protegida por um interruptor magnetotérmico diferencial "SALVAVIDAS" com sensibilidade de intervenção inferior a 0,03 A - 30ms.
- Em casos de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, fazer substituir a tomada com outra de tipo adequado por pessoal profissionalmente qualificado.
- ⚠ Não utilizar o aparelho em caso de temperatura ambiente inferior a 0°C, se este estiver equipado com cabo em PVC (H VV-F).
- ⚠ **ATENÇÃO:** Extensões inadequadas são perigosas.
- ⚠ Se for utilizada uma extensão, a ficha e a tomada deverão ser impermeáveis à água e o cabo deve

ter as medidas indicadas na tabela abaixo.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALAÇÃO E ARRANQUE**

- Controlar que o interruptor geral esteja em posição "OFF" e que o filtro de água esteja introduzido na luva de aspiração da bomba (INLET).
- Aparafusar o engate rápido manualmente, sem o auxílio de ferramentas.
- Ligar o tubo de alimentação da água no engate rápido. O tubo deve ter um diâmetro de pelo menos 13 mm (1/2").
- Ligar o tubo de alta pressão na luva de saída da bomba (OUTLET). A união do tubo de alta pressão deve ser empurrada até o fundo e depois aparafusada manualmente sem o auxílio de ferramentas.
- Ligar o tubo alta pressão na pistola utilizando 2 chaves inglesas: uma para manter parado o niple da pistola, a outra para girar a porca do tubo de alta pressão.
- Abrir completamente a torneira da água. A temperatura da água deve ser taxativamente inferior a 40°C.
- Desbloquear a trava de segurança da pistola e manter carregado no gatilho fazendo escorrer a água até quando todo o ar for expelido.
- Introduzir a lança na pistola.
- Ligar a ficha na tomada de corrente.
- ✍ Certificar-se que a cada partida da máquina a pistola esteja aberta (interruptor geral em ON)
- ✍ Evitar accionamentos repetidos da pistola a curta distância um do outro

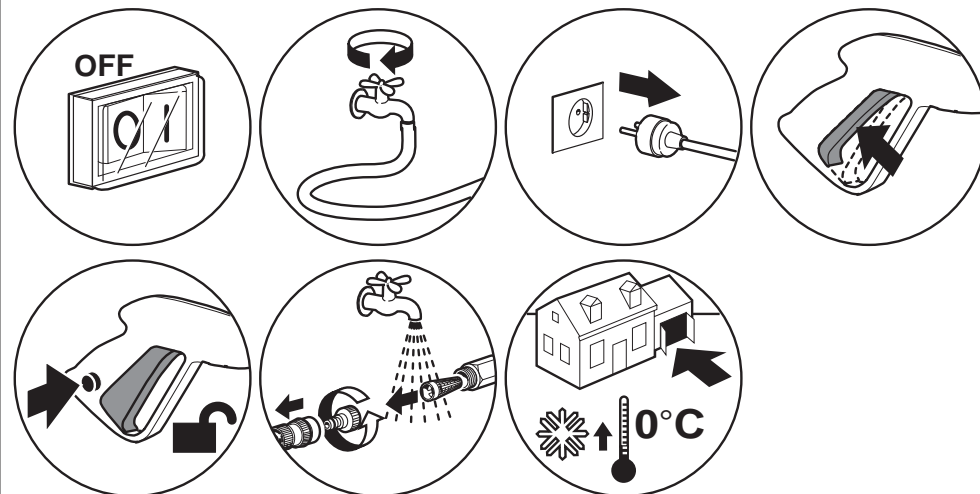
**MANUTENÇÃO**

- Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção na hidrolavadora descarregar a pressão, cortar a ligação eléctrica e hídrica.
- Limpeza do filtro de água: Para o bom funcionamento da bomba é importantíssimo controlar e limpar amiúde o filtro de água. Usar uma pinça para extraí-lo da bomba e enxaguá-lo com cuidado embaixo de água corrente.
- Limpeza do bico: Uma obstrução do bico pode comprometer o correcto funcionamento da máquina, por isso é necessário mantê-lo limpo. (A) Desligar a máquina e desmontar a lança. (B) Limpar o bico com a agulha que vem fornecida. (C) Enxaguar a lança em baixo de água corrente.
- Manter sempre a máquina limpa de modo que o ar de arrefecimento possa passar livremente através das fendas.
- Para garantir a segurança do aparelho, usar só sobressalentes originais fornecidos pelo fabricante ou aprovados pelo mesmo.
- Se for previsto conservar a máquina em ambientes onde há perigo de gelo ou não utilizá-

la por um período superior a 3 meses, é aconselhável antes de guardar a máquina fazê-la aspirar uma mistura de líquido anti-gelo igual à usada nos automóveis.

- Durante o accionamento pode-se haver pequenas fugas através da bomba que desaparecerão depois de algumas horas de funcionamento. São admitidas até 10 gotas por minuto, em caso de fuga maior dirigir-se a um Serviço de Assistência Autorizado.
- O motor eléctrico está protegido conta sobrecargas (CL. I). Se houver um problema no funcionamento do motor este pára. Aguardar 5-10 minutos antes de reacendê-lo. Se o problema persistir consultar o capítulo PROBLEMAS E SOLUÇÕES. Se, mesmo assim, não conseguir eliminar o problema, suspender o uso e dirigir-se a um Serviço de Assistência Autorizado.
- Em caso de reabastecimento de óleo da bomba, utilizar um óleo com graduação SAE 20W40 de base mineral.

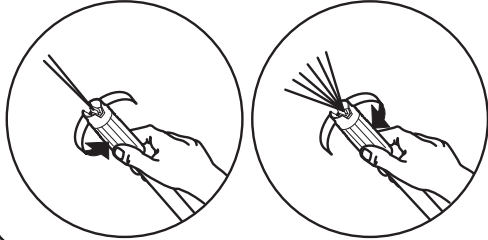
**FUORI SERVIZIO • SWITCHING OFF • EXTINCTION DE L'APPAREIL • BETRIEB BEENDEN • PARA DEL APARATO • APPARAAT UITSCHAKELLEN • APPARATET SLUKKES • EFTER ANVÄNDNING • LAITTEEN PYSÄYTTÄMINEN • UTKOBLING AV MASKINEN • TERMINAR O SERVIÇO • Λήξη λειτουργίας**



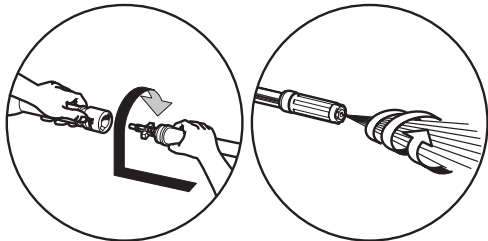
**TUBO AD ALTA PRESSIONE • HIGH PRESSURE HOSE • TUYAU HAUTE PRESSION • HOCHDRUCKSCHLAUCH • TUBO DE ALTA PRESIÓN • HOGEDRUKSLANG • HØJTRYKSSLANGE • HÖGTRYCKSSLANG • KORKEAPAINETKU • HØYTRYKSSLANGE • TUBO DE ALTA PRESSÃO • ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΠΟ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ**



REGOLAZIONE DEL GETTO (se presente) • ADJUSTING SPRAYING JET (if fitted) • AVEC REGLAGE DU JET (si prévu) • MIT STRAHLEINSTELLUNG (FALLS VORHANDEN) • CON REGULACION CHORRO (si estuviera presente) • MET JETSTRAALREGLING (indien voorhanden) • MED VANDSTRÅLEREGLERING (hvis der er en) • MED VATTENSTRÅLREGLERING (om den finns) • SUIHKUN SÄÄTÄJÄ-suutin (jos olemassa) • JUSTERING AV STRÅLE (hvis maskinen er utstyrt med det) • COM REGULAGEM DO JATO (se presente) • ME ΠΡΟΜΙΣΗ ΤΗΣ ΕΚΤΟΞΕΥΣΗΣ (αν υπάρχει)



LANCIA TURBO (se presente) • TURBO LANCE (if fitted) • LANCE TURBO (si incluye) • TURBO LANZE (falls vorhanden) • LANZA TURBO (si estuviera presente) • TURBO LANS (indien voorhanden) • MED TURBO-DYSE (hvis der er en) • TURBOLANS (om den finns) • TURBOSUUTIN (jos olemassa) • TURBODYSE (hvis maskinen er utstyrt med det) • TURBO LANÇA (se presente) • ME ΤΟΥΡΜΠΟ (αν υπάρχει)



REGOLATORE DI PRESSIONE (se presente) • PRESSURE ADJUSTING KNOB (if fitted) • REGLAGE DE PRESSION (si prévue) • DRUCKREGLER (falls vorhanden) • REGULADOR DE PRESION (si estuviera presente) • DRUKREGELAAR (indien voorhanden) • TRYKREGULATOR (hvis der er en) • TRYCKREGULATOR (om den finns) • PAINESÄÄDIN (jos olemassa) • TRYKKREGULATOR (hvis maskinen er utstyrt med det) • REGULADOR DE PRESSÃO (se presente) • Ρύθμιση πίεσης (αν υπάρχει)



**Prezado Cliente, CONGRATULAÇÕES!** Você fez uma ótima escolha. Uma das hidrolavadoras de maior qualidade na sua categoria, fabricada conforme as normativas técnicas mais recentes, que asseguram absoluta funcionalidade e máxima segurança está agora à sua completa disposição. Como todo aparelho técnico a sua

hidrolavadora pode garantir um rendimento ideal só se for utilizada de modo correcto. Por este motivo aconselhamos seguir de modo escrupuloso as indicações fornecidas neste manual e consultá-lo em cada nova utilização do aparelho. Só uma utilização correcta e uma manutenção adequada darão direito à garantia.

## SÍMBOLOS



ATENÇÃO



IMPORTANTE

## INDICAÇÕES GERAIS

- Os serviços e a simplicidade de uso do aparelho são indicados para uma utilização NÃO PROFISSIONAL.
- O aparelho pode ser usado para a lavagem de superfícies em ambientes externos, todas as vezes que for necessário usar água sob pressão para

eliminar a sujeira.  
- Com adequados acessórios opcionais pode-se desempenhar trabalhos de limpeza com espuma, jactos de areia e lavagens com escova rotativa de aplicar na lança.

## ADVERTÊNCIAS

- ⚠ ATENÇÃO: Aparelho de utilizar só ao ar livre.
- ⚠ ATENÇÃO: No final de cada trabalho, cortar sempre a ligação eléctrica e hídrica.
- ⚠ ATENÇÃO: Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou partes importantes do aparelho estiverem estragadas, tais como dispositivos de segurança, mangueira de alta pressão, pistola, etc.
- ⚠ ATENÇÃO: Este aparelho foi projectado para ser utilizado com o detergente fornecido ou prescrito pelo fabricante, tipo champô detergente neutro a base de tensoactivos biodegradáveis aniónicos. O uso de outros detergentes ou substâncias químicas pode comprometer a segurança do aparelho.
- ⚠ ATENÇÃO: Não utilizar o aparelho em proximidades de pessoas, salvo no caso em que estas vestirem roupas de protecção.
- ⚠ ATENÇÃO: Os jactos de alta pressão podem ser perigosos se usados impropriamente. Os jactos não devem ser direccionados contra pessoas, animais, aparelhagens eléctricas sob tensão ou contra o próprio aparelho.
- ⚠ ATENÇÃO: As mangueiras flexíveis, os acessórios e as uniões para a alta pressão, são importantes para a segurança do aparelho. Utilizar só mangueiras flexíveis, acessórios e uniões prescritas pelo fabricante, (é extremamente importante preservar a integridade destes componentes evitando um uso impróprio e que fiquem sujeitos a dobras, golpes, abrasões).
- ⚠ ATENÇÃO: a pistola tem uma trava de segurança. Cada vez que se interromper o uso da máquina é importante accionar esta trava de segurança para evitar aberturas acidentais.

- Não dirija o jacto em direcção de si mesmos ou outras pessoas para limpar roupas ou sapatos.
- Não permitir que o aparelho seja usado por crianças ou por pessoal não treinado.
- Dispositivos de segurança: pistola dotada de trava de segurança, máquina dotada de protecção contra sobrecargas eléctricas (CL. I), bomba dotada de válvula de by-pass ou dispositivo de parada.
- O botão de segurança da pistola não serve para o bloqueio da alavanca durante o funcionamento, mas para evitar-lhe aberturas acidentais.
- ⚠ ATENÇÃO: Aparelhos não dotados de A.S.S. – Automatic Stop System: não devem permanecer em função por mais de 2 minutos com o gatilho da pistola solto. A água reciclada aumenta notavelmente de temperatura provocando graves danos na bomba.
- ⚠ ATENÇÃO: Aparelhos dotados de A.S.S. – Automatic Stop System: é boa norma não deixá-los em stand-by por mais de 5 minutos.
- ⚠ ATENÇÃO: Desligar completamente o aparelho (interruptor geral em posição OFF) todas as vezes que não estiver sendo utilizado.
- ⚠ Cada máquina é testada nas suas condições de uso, por isso é normal que hajam algumas gotas de água presentes no seu interior.
- ⚠ ATENÇÃO: Preste atenção para não avariar o cabo eléctrico. Mandar o serviço de assistência técnica/uma oficina eléctrica especializada autorizada trocar imediatamente o cabo de ligação danificado.
- ⚠ ATENÇÃO: Máquina com fluido sob pressão. Empunhar a pistola firmemente para prevenir a força de reacção. Utilizar somente o injector de alta pressão em dotação com a máquina.

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
1. Elektropumpen starter ikke når en trykker på bryteren.	1. Støpselet er ikke satt riktig inn i stikkkontakten. 2. Strømuttaket fungerer ikke. 3. Nettspenningen er utilstrekkelig. 4. Den elektriske skjøteledningen har et uegnet element. 5. Pumpen er blokkert.	1. Sett støpselet ordentlig inn i stikkkontakten. 2. Få strømuttaket kontrollert. 3. Kontroller at det elektriske anlegget er egnet. 4. Konsulter paragrafen for elektrisk tilkopling. 5. Posisjoner bryteren på ON mens en trykker ned pistolens utløser. Hvis problemet vedvarer, må en ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
2. Maskinen starter, men vannet strømmer ikke ut.	6. Pumpen, slanger og tilbehør har frosset. 7. Ingen vanntilførsel. 8. Vannfilteret er tilstoppet. 9. Munnstykket er tilstoppet.	6. La pumpen og slangene tine. 7. Kople maskinen til vannforsyningen og åpne kranen. 8. Demonter og rengjør filteret (se paragrafen for "VEDLIKEHOLD"). 9. Demonter lansen fra pistolen og gjør munnstykket rent med nålen som følger utstyret.
3. Elektropumpen går, men oppnår ikke trykk.	10. Ikke tilstrekkelig vanntilførsel. 11. Innløpsfilteret er tilstoppet. 12. Trykkreguleringsventil (hvis maskinen er utstyrt med det) er i posisjon minimumstrykk. 13. Lansens munnstykke er slitt 14. Innløps- eller forsyningsventilene er tilstoppede eller slitte.	10. Kontroller at vannføringen er 12 l/min. 11. Demonter og gjør filteret rent (se paragrafen for "VEDLIKEHOLD"). 12. Øk trykket ved å skru til bryteren 13. Skift ut lansen. 14. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
4. Uregelmessig utøvelsesstrykk.	15. Lansens munnstykke er tilstoppet eller skittent. 16. Luftdannelser i tilførselsvannet. 17. Innløpsfilteret er tilstoppet. 18. Innløps- eller forsyningsventilene er tilstoppede eller slitte. 19. Pakningene er slitte. 20. Pakningene på trykkreguleringsventilen er slitte	15. Demonter lansen fra pistolen og gjør munnstykket rent med nålen som følger utstyret. 16. Sørg for at maskinen får tilstrekkelig vanntilførsel. 17. Demonter og gjør filteret rent (se paragrafen for "VEDLIKEHOLD"). 18. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted. 19. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted. 20. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
5. Motoren stanser plutselig.	21. Den termiske sikkerhetsbryteren på maskinen har blitt utløst. 22. Den elektriske skjøteledningen har et uegnet element.	21. La motoren nedkjøle i noen minutter. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted hvis feilen vedvarer. 22. Konsulter paragrafen for elektrisk tilkopling.
6. Vannlekkasjer fra maskinen.	23. Lekkasje fra slangeviklingen (hvis maskinen er utstyrt med det). 24. Lekkasje fra forsyningsforbindelsene. 25. Lekkasje fra pumpen.	23. Stram koplignene. Hvis feilen vedvarer, må en ta kontakt med et autorisert serviceverksted. 24. Forsikre Dem om at forbindelsesstykkene er montert riktig (Se avbildningen under paragrafen INSTALLASJON). 25. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
7. Unormal støy.	26. Innløpsfilteret er tilstoppet 27. For høy temperatur på vannet i inntaket. 28. Innløps- eller forsyningsventilene er tilstoppede eller slitte. 29. Bøssingene er slitte.	26. Demonter og gjør filteret rent (se paragrafen for "VEDLIKEHOLD"). 27. Bring temperaturen under 40°C. 28. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted. 29. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
8. Spor av vann i oljen.	30. Tetningsringene er slitte.	30. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
9. Unormal gjenoppstart av maskinen med frigjort pistol (versjoner med A.S.S.).	31. Vannlekkasje i koplignen mellom slangen og pistolen (med unntak av modeller hvor slangen og pistolen allerede er påmontert ved leveransen). 32. Luftdannelse i tilførselsvannet. 33. Vannlekkasje fra pistolen. 34. Vannlekkasje fra pumpen.	31. Stram koplignforbindelsene ved å benytte 2 skrunøkler. 32. Sørg for at maskinen får tilstrekkelig vanntilførsel. 33. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted. 34. Ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
10. Maskinen tar ikke til seg vaskemiddel.	35. Tom beholder. 36. Lansens bryter i høytrykksposisjon (hvis maskinen er utstyrt med det). 37. Gjennomsiktig innløpslange skadet eller frakoblet.	35. Fyll på beholderen. 36. Bring maskinen i lavtrykksposisjon ved å dreie bryteren i retning av munnstykket. 37. Kople den lille slangen til på nytt. Hvis problemet vedvarer, må en ta kontakt med et autorisert serviceverkssted.

**Egregio Cliente, CONGRATULAZIONI!**

Lei ha fatto un'ottima scelta. Una delle idropultrici di maggior qualità nella sua categoria, costruita secondo le normative tecniche più recenti, che assicurano assoluta funzionalità e massima sicurezza è ora a sua completa disposizione. Come ogni apparecchio tecnico, la Sua idropultrice può garantire

un rendimento ottimale solo se utilizzata in modo corretto. Per questo motivo La preghiamo di seguire in modo scrupoloso le indicazioni fornite nel presente manuale e di consultarlo ad ogni nuovo utilizzo dell'apparecchio. Solo un utilizzo corretto ed una adeguata manutenzione Le daranno diritto alla garanzia.

**SIMBOLI****ATTENZIONE****IMPORTANTE****INDICAZIONI GENERALI**

- Le prestazioni e la semplicità d'uso dell'apparecchio sono idonee ad un utilizzo **NON PROFESSIONALE**
- L'apparecchio può essere usato per il lavaggio di superfici in ambienti esterni, ogni qualvolta si richieda l'uso di acqua in pressione per eliminare

- lo sporco.
- Con opportuni accessori opzionali si possono svolgere lavori di schiumatura, sabbatura e lavaggi con spazzola rotativa da applicare alla lancia.

**AVVERTENZE GENERALI**

- ⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchio da utilizzarsi solo all'aperto.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Alla fine di ogni lavoro, scollegare sempre il collegamento elettrico e idrico.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o parti importanti dell'apparecchio risultano danneggiati, es. dispositivi di sicurezza, tubo alta pressione pistola ecc.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore, tipo shampoo detergente neutro a base di tensioattivi biodegradabili anionici. L'impiego di altri detersivi o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, salvo il caso in cui queste indossino abiti protettivi.
- ⚠ **ATTENZIONE:** I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. I getti non devono essere diretti verso le persone, gli animali, verso le apparecchiature elettriche vive oppure verso l'apparecchio stesso.
- ⚠ **ATTENZIONE:** I tubi flessibili, gli accessori e i raccordi per l'alta pressione, sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Utilizzare solamente tubi flessibili, accessori e raccordi prescritti dal costruttore (è estremamente importante preservare l'integrità di questi componenti evitandone un uso improprio e prevenendoli da pieghe, urti, abrasioni).
- ⚠ **ATTENZIONE:** la pistola è dotata di un fermo di sicurezza. Ogni qualvolta si interrompe l'uso della macchina è importante azionare il fermo di sicurezza per evitare aperture accidentali.
- Non dirigere il getto verso se stessi oppure verso altre persone per pulire abiti o scarpe.
- Non permettere che l'apparecchio venga usato da bambini o da personale non addestrato.
- Dispositivi di sicurezza: pistola dotata di fermo di sicurezza, macchina dotata di protezione da sovraccarichi elettrici (CL. I), pompa dotata di valvola di by pass o dispositivo di arresto.
- Il pulsante di sicurezza della pistola non serve al bloccaggio della leva durante il funzionamento, ma per evitarne aperture accidentali.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchi non dotati di A.S.S. – Automatic Stop System: non devono rimanere in funzione per più di 2 minuti a pistola rilasciata.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Apparecchi dotati di A.S.S. – Automatic Stop System: è buona norma non lasciarli in stand-by per più di 5 minuti.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Spegnerne completamente l'apparecchio (interruttore generale in posizione OFF) ogni qualvolta lo si lascia incustodito.
- ⚠ Ogni macchina viene collaudata nelle sue condizioni d'uso, per cui è normale che alcune gocce d'acqua rimangano presenti al suo interno.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Fare attenzione a non danneggiare il cavo elettrico. Fare sostituire immediatamente il cavo di alimentazione danneggiato dal servizio assistenza clienti/ elettricista specializzato autorizzati.
- ⚠ **ATTENZIONE:** Macchina con fluido in pressione. Impugnare la pistola saldamente per prevenire la forza di reazione. Utilizzare solo l'ugello di alta pressione in dotazione alla macchina.

**ALIMENTAZIONE IDRICA**

- Portata minima: 12 l/min.
  - Assenza di impurità nell'acqua.
  - Temperatura max. dell'acqua in ingresso: 40°C.
  - Pressione max. dell'acqua in ingresso: 10 bar.
- La non osservanza delle suddette condizioni provoca gravi danni meccanici alla pompa nonché il decadimento della garanzia.

**TUBO AD ALTA PRESSIONE**

⚠ **ATTENZIONE:** Il tubo ad alta pressione è stato progettato e costruito per resistere alle alte pressioni. Per non danneggiarlo va trattato con particolare riguardo.

Un cattivo utilizzo può generare danni o rotture premature e causare il decadimento della garanzia. (Vedere illustrazioni).

**ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

- Il collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere conforme alla norma IEC 364.
- ✎ Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica e che la presa sia protetta con un interruttore magnetotermico differenziale "SALVAVITA" con sensibilità di intervento inferiore a 0,03 A - 30ms.
- In casi di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, fare sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di temperatura ambiente inferiore a 0°C, se esso è equipaggiato con cavo in PVC (H VV-F).
- ⚠ **ATTENZIONE:** Prolunghe non adeguate possono essere pericolose.
- Se viene utilizzata una prolunga, la spina e la presa dovranno essere impermeabili all'acqua

**MANUTENZIONE**

- Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione alla idropulitrice scaricare la pressione, togliere il collegamento elettrico e idrico.
- Pulizia del filtro dell'acqua: Per il buon funzionamento della pompa è importantissimo controllare e pulire frequentemente il filtro dell'acqua. Usare una pinza per estrarlo dalla pompa e sciacquarlo con cura sotto l'acqua corrente.
- Pulizia dell'ugello: Un'ostruzione dell'ugello può compromettere il corretto funzionamento della macchina, perciò è necessario tenerlo pulito. (A) Spegnerla la macchina e smontare la lancia. (B) Pulire l'ugello con lo spillo in dotazione. (C) Risciacquare la lancia sotto l'acqua corrente.
- Tenere sempre la macchina pulita in modo che l'aria di raffreddamento possa passare liberamente attraverso le feritoie.
- Per garantire la sicurezza dell'apparecchio, usare solo ricambi originali forniti dal costruttore o da esso approvati.
- Se si prevede di conservare la macchina in

e il cavo deve avere le dimensioni indicate nella tabella sottostante.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALLAZIONE ED AVVIAMENTO**

- Controllare che l'interruttore generale sia in posizione "OFF" e che il filtro dell'acqua sia inserito nel manicotto di aspirazione della pompa (INLET).
- Avvitare l'innesto rapido a mano, senza l'aiuto di utensili.
- Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua all'innesto rapido. Il tubo deve avere un diametro interno di almeno 13 mm (1/2").
- Collegare il tubo alta pressione al manicotto di uscita della pompa (OUTLET). Il raccordo del tubo alta pressione va spinto fino in fondo e poi avvitato a mano senza l'aiuto di utensili.
- Collegare il tubo alta pressione alla pistola utilizzando 2 chiavi inglesi: una per tenere fermo il nipplo della pistola, l'altra per girare il dado del tubo alta pressione.
- Aprire completamente il rubinetto dell'acqua. La temperatura dell'acqua deve essere tassativamente inferiore a 40°C.
- Sbloccare il fermo di sicurezza della pistola e tenere premuto il grilletto facendo scorrere acqua fino a quando tutta l'aria sarà stata espulsa.
- Inserire la lancia nella pistola.
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- ✎ Assicurarsi che la pistola sia aperta ad ogni avviamento della macchina (interruttore generale su "ON").
- ✎ Evitare ripetuti azionamenti della pistola a breve distanza.

ambienti dove esista il pericolo di gelo o di non utilizzarla per un periodo superiore a 3 mesi, è consigliabile far aspirare alla macchina, prima di riparla, una miscela di liquido antigelo simile a quella usata nelle auto.

All'avviamento possono verificarsi delle piccole perdite dalla pompa che scompariranno dopo qualche ora di funzionamento. Sono ammesse fino a 10 gocce al minuto, in caso di perdita maggiore rivolgersi ad un Servizio Assistenza Autorizzato.

Il motore elettrico è protetto contro i sovraccarichi (CL. I). Se vi è una anomalia nel funzionamento del motore, questo si arresta. Attendere 5-10 minuti prima di riaccenderlo. Se l'anomalia persiste consultare il capitolo INCONVENIENTI E RIMEDI. Se malgrado ciò non si riesce ad eliminare l'inconveniente sospendetene l'uso e rivolgetevi ad un Servizio Assistenza Autorizzato. In caso di ripristino dell'olio della pompa, utilizzare un olio con gradazione SAE 20W40 a base minerale.

**GARANTIVILKÅR**

Alle våre maskiner blir nøye utprøvet og er dekket av garanti mot fabrikkasjonsfeil i en periode på 24 måneder. Dersom høytrykksspyleren eller noe av tilbehøret leveres inn til reparasjon, må du ikke glemme å legge ved en kopi av kvitteringen.

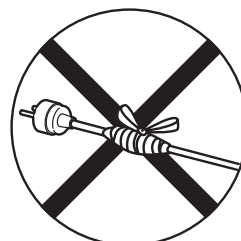
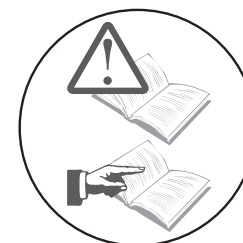
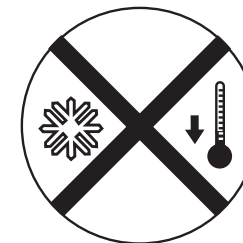
**Garantireparasjoner utføres på følgende vilkår:**

- Skadene må skyldes materialfeil eller menneskelig svikt under produksjonsprosessen.
- Man må ha fulgt alle instruksene i foreliggende brukerveiledning.
- Det må ikke ha vært utført eller forsøkt utført reparasjoner av personer som ikke representerer et autorisert serviceverksted.
- Det må kun ha vært brukt originale reservedeler.
- Produktet må ikke ha vært utsatt for frost eller støt/slag.
- Det må kun ha vært brukt helt rent vann.
- Høytrykksspyleren må ikke ha vært leiet ut eller på annen måte benyttet i kommersiell øyemed.

**Garantien omfatter ikke:**

- deler som utsettes for normal slitasje
- høytrykksslengen
- tilfældige skader som skyldes transport, dårlig eller manglende vedlikehold, ukorrekt eller gal bruk og installasjon som ikke er i overensstemmelse med instruksene i brukerveiledningen.
- garantien dekker ikke eventuell rengjøring som maskinkomponentene måtte ha behov for.

Reparasjoner under garantitiden omfatter utskifting av defekte deler, unntatt utgifter til emballering og forsendelse/transport. Garantien dekker ikke bytte av maskinen eller utvidelse av garantien som følge av en feil. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader på personer eller eiendom som skyldes uforkriftsmessig installasjon eller ukorrekt bruk av maskinen.



**VANNFORSYNING**

- Minimal kapasitet: 12 l/min.
  - Fravær av urenheter i vannet.
  - Maksimal temperatur av vann ved inntak: 40°C.
  - Maks. trykk på vanninntak: 10 bar.
- Hvis disse betingelsene ikke blir overholdt kan pumpen utsettes for alvorlige skader i tillegg til at reklamasjonsretten bortfaller.

**HØYTRYKKSISLANGE**

⚠ ADVARSEL: Høytrykksislangen har blitt prosjektert og produsert for å kunne tåle høyt trykk.

Uriktig bruk kan forårsake skader og ødeleggelser på slangen tidligere enn forutsatt, og fører dermed til at garantien forfaller. (Se illustrasjonene).

**STRØMFORSYNING**

- Den elektriske tilkoplingen av apparatet må være i overensstemmelse med normen IEC 364.
- ✍ Før en kople til apparatet, må en forsikre seg om at dataene på identifikasjonsplaten stemmer overens med strømtuttets verdier og at støpslet er beskyttet med en magnetotermisk differensialbryter "LIVREDDER" med en innkoblingsfølsomhet under 0,03 A - 30ms.
- I tilfelle det skulle forekomme uoverensstemmelse mellom apparatets støpsel og stikkkontakten, må en få skiftet ut støpselet med et passende støpsel ved hjelp av profesjonelt kvalifisert personell.
- ⚠ Ikke bruk apparatet hvis temperaturen ligger under 0°C og hvis apparatet er utstyrt med en PVC kabel (H VV-F).
- ⚠ Hvis en benytter seg av en skjoteledning, må stikkkontakten og støpselet være ugjennomtregelige for vann og kabelen må ha

de dimensjonene som er angitt i tabellen nedenunder.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALLASJON OG OPPSTART**

- Kontroller at hovedbryteren står i posisjon "OFF" og at vannfilteret er satt inn i pumpens innløpsmuffe (INLET).
- Skru hurtigkoplingen til manuelt uten hjelp av verktøy.
- Kople vannforsyningsislangen til hurtigkoplingen. Slangens indre diameter må være minst 13mm (1/2").
- Kople høytrykksislangen til pumpens utløpsmuffe (OUTLET). Høytrykksislangens koplingsstykke må skyves helt inn og deretter skrus til manuelt uten hjelp av verktøy.
- Kople høytrykksislangen til pistolen ved hjelp av 2 skrunøkler: én for å holde fast pistolens nippel, den andre for å dreie høytrykksislangens mutter.
- Åpne vannkranen fullstendig. Vannets temperatur må alltid ligge under 40°C.
- Ta bort sikkerhetsknappen på pistolen og trykk inn utløseren for å la vannet strømme ut helt til all luften har trengt ut.
- Sett lansen fast til pistolen.
- Sett støpselet i stikkkontakten.
- ✍ Forsikre deg om at pistolen er åpen hver gang du skru på maskinen (hovedbryter på ON).
- ✍ Unngå gjentatte bevegelser med pistolen på kort avstand.

**VEDLIKEHOLD**

- Før en utfører en hvilken som helst form for vedlikehold på høytrykksisplyeren, må en fjerne trykket og kople fra strøm- og vannforsyningen.
- Rengjøring av vannfilteret: For at pumpen skal kunne fungere godt, er det veldig viktig å kontrollere og gjøre rent vannfilteret ofte. Bruk en liten tang for å ta vannfilteret ut av pumpen og skyl det nøye under rennende vann.
- Rengjøring av munnstykket: En tilstopping av munnstykket kan forhindre en riktig bruk av maskinen. Det er derfor nødvendig å holde det rent. (A) Slå av maskinen og demonter lansen. (B) Gjør munnstykket rent med nålen som følger utstyret. (C) Skyll lansen under rennende vann.
- Hold alltid maskinen godt ren slik at avkjølingsluften kan passere fritt gjennom spaltene.
- For å garantere sikkerheten i forbindelse med bruken av maskinen, må en kun anvende originale reservedeler som leveres av produsenten eller som har blitt godkjent av produsenten.
- Hvis en forutsetter å oppbevare maskinen i omgivelser hvor det er fare for frost, eller hvis

en har til hensikt å ikke bruke maskinen for en lengre periode enn 3 måneder, anbefales det å la maskinen aspirere en blandig av frostvæske, lik den som den som blir brukt til bilen, før den settes bort.

- Ved oppstart kan det forekomme små lekkasjer fra pumpen, men som forsvinner etter noen timers drift. Det er akseptabelt med inntil 10 dråper i minuttet. Hvis lekkasjen er større, må en ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
- Den elektriske motoren er beskyttet mot overbelastninger (CL. I). Hvis det forekommer uregelmessigheter ved motorens virkemåte, vil denne stanse. Vent 5-10 minutter med å slå den på igjen. Konsulter kapittelet PROBLEMER OG LØSNINGER hvis problemet vedvarer. Hvis en likevel ikke greier å løse problemet, må en avbryte bruken og ta kontakt med et autorisert serviceverksted.
- I tilfelle en må etterfylle olje i pumpen, må en benytte en mineralbasert olje med gradering SAE 20W40.

**CONDIZIONI DI GARANZIA**

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia per 24 mesi da difetti di fabbricazione. La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'idropulitrice o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta.

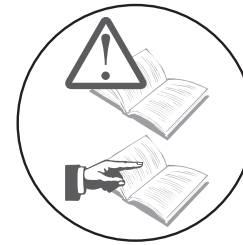
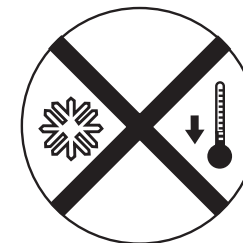
**La garanzia vale solo se:**

- Si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione.
- Le istruzioni indicate nel presente manuale sono state seguite attentamente.
- Le riparazioni sono state effettuate da riparatori autorizzati.
- Siano stati utilizzati accessori originali.
- L'idropulitrice non sia stata sottoposta a sovraccarichi quali urti, cadute o gelo.
- È stata usata solo acqua pulita.
- L'idropulitrice non sia stata oggetto di locazione o in altro modo sia stata oggetto dell'uso commerciale/professionale.

**Sono esclusi dalla garanzia:**

- Le parti soggette a normale usura.
- Il tubo ad alta pressione.
- I danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati od impropri, non conformi alle avvertenze riportate su libretto di istruzioni,
- La garanzia non contempla l'eventuale pulizia degli organi funzionanti.

Una riparazione da garanzia comprende la sostituzione di parti difettose, mentre sono esclusi la spedizione e l'imballaggio. È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da cattiva installazione o imperfetto uso dell'apparecchio.



INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDIO
1. Premendo l'interruttore l'elettropompa non parte.	1. La spina non è ben inserita nella presa. 2. La presa elettrica non funziona. 3. La tensione di rete è insufficiente. 4. La prolunga elettrica di sezione è inadeguata. 5. La pompa è bloccata.	1. Inserire correttamente la spina nella presa di corrente. 2. Far controllare la presa elettrica. 3. Controllare che l'impianto sia adeguato. 4. Consultare il paragrafo sul collegamento elettrico. 5. Posizionare l'interruttore su ON mentre si tiene premuta la leva della pistola, se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
2. La macchina si avvia, ma l'acqua non esce.	6. Pompa, tubi o accessori congelati. 7. Nessuna alimentazione idrica. 8. Filtro dell'acqua intasato.  9. Ugello intasato.	6. Lasciare scongelare la pompa e i tubi. 7. Collegare la macchina alla rete idrica e aprire il rubinetto. 8. Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE"). 9. Smontare la lancia dalla pistola e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione.
3. L'elettropompa gira ma non va in pressione.	10. Acqua insufficiente. 11. Filtro aspirazione intasato. 12. Valvola di regolazione di pressione (se presente) in posizione di minima pressione. 13. L'ugello della lancia è usurato 14. Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate.	10. Controllare che la portata sia di almeno 12 l/min. 11. Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE"). 12. Aumentare la pressione avvitando la manopola. 13. Sostituire la lancia. 14. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
4. Pressione di lavoro irregolare.	15. L'ugello della lancia è ostruito o sporco. 16. Presenza di aria nell'acqua di alimentazione. 17. Filtro aspirazione intasato. 18. Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. 19. Guarnizioni consumate. 20. Guarnizioni valvola regolazione pressione usurate.	15. Smontare la lancia dalla pistola e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione. 16. Fornire alla macchina una corretta alimentazione idrica. 17. Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE"). 18. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 19. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 20. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
5. Il motore si arresta improvvisamente.	21. L'interruttore termico di sicurezza della macchina è scattato. 22. La prolunga elettrica di sezione è inadeguata.	21. Lasciare raffreddare il motore per alcuni minuti. Se l'anomalia persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 22. Consultare il paragrafo sul collegamento elettrico.
6. Perdite di acqua dalla macchina.	23. Perdite dall'avvolgitubo (se presente).  24. Perdite dal raccordo di alimentazione.  25. Perdite dalla pompa.	23. Serrare i raccordi, se il difetto persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 24. Assicurarsi che il raccordo sia montato correttamente (Vedi le immagini del paragrafo INSTALLAZIONE). 25. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
7. Rumorosità anomala.	26. Filtro aspirazione intasato. 27. Temperatura eccessiva dell'acqua di ingresso. 28. Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. 29. Cuscinetti usurati.	26. Smontare e pulire il filtro (vedi paragrafo "MANUTENZIONE"). 27. Portare la temperatura sotto i 40°C. 28. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 29. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
8. Presenza di acqua nell'olio.	30. Anelli di tenuta usurati.	30. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
9. Ripartenze anomale della macchina in condizioni di pistola rilasciata (versioni con A.S.S.).	31. Perdita di acqua dal collegamento tubo - pistola (esclusi i modelli con tubo e pistola forniti già connessi). 32. Presenza di aria nell'acqua di alimentazione. 33. Perdita di acqua dalla pistola. 34. Perdita di acqua dalla pompa.	31. Serrare il collegamento utilizzando 2 chiavi inglesi.  32. Fornire alla macchina una corretta alimentazione idrica. 33. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. 34. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
10. La macchina non aspira detergente.	35. Serbatoio vuoto. 36. Manopola della lancia in posizione di alta pressione (se presente). 37. Tubetto trasparente di aspirazione danneggiato o staccato.	35. Riempire il serbatoio. 36. Portarla in posizione di bassa pressione tirando la manopola in direzione dell'ugello. 37. Ricollegare il tubetto. Se il problema persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

**Kjære kunde, GRATULERER!**

De har gjort et utmerket valg. En av de beste høytrykksspylerne innenfor området, konstruert i samsvar med aller nyeste tekniske normer og som garanterer et rikt funksjonsmangfold og maksimal driftssikkerhet, er nå til Deres fulle disposisjon. Som enhver teknisk apparat, vil Deres høytrykksspyler

kun kunne yte maksimalt hvis den blir brukt riktig. Vi ber Dem derfor om å lese nøye igjennom denne manualen, og å konsultere den ved enhver ny anvendelse av høytrykksspyleren. Bare en riktig bruk og et riktig utført vedlikehold vil gi Dem rett til å kunne benytte Dem av garantien.

**SYMBOLER**



**ADVARSEL**



**VIKTIG**

**GENERELLE ANVISNINGER**

- Høytrykksspylerens prestasjoner og enkelheten ved bruken av den, gjør at den egner seg til IKKE PROFESJONELL BRUK
- Apparatet kan brukes til å rengjøre overflater utendørs ved alle anledninger hvor det kreves å

- fjerne urenheter med vann under høytrykk.
- Med formålstjenelig valgfritt tilbehør kan en utføre arbeidsoperasjoner som f.eks. skumvask, sandbad og vask med roterende børste som festes til lansens.

**BEMERKNINGER**

- ⚠ **ADVARSEL:** Apparatet må kun brukes utendørs.
- ⚠ **ADVARSEL:** Kople alltid fra strøm- og vanntilførselen ved endt bruk.
- ⚠ **ADVARSEL:** Ikke bruk apparatet hvis den elektriske ledningen eller viktige deler av apparatet, som f.eks. sikkerhetsanordningen, pistolens høytrykksslange osv. er skadet.
- ⚠ **ADVARSEL:** Dette apparatet er tiltenkt bruk kun med vedlagt rengjøringsmiddel eller med det som er anbefalt av produsenten. En type rengjøringsmiddel som er neutral og basert på anionisk overflateaktive biologisk nedbrytbare stoffer. Bruk av andre typer vaskemiddel eller kjemiske stoffer kan sette sikkerheten i forbindelse med bruken av maskinen i fare.
- ⚠ **ADVARSEL:** Ikke bruk høytrykksspyleren i nærheten av personer, med unntak av hvis disse er utstyrt med beskyttende bekledning.
- ⚠ **ADVARSEL:** Spruten fra høytrykksspyleren kan være farlig hvis den blir benyttet feilaktig. Spruten må ikke styres mot personer, dyr, elektriske anordninger under spenning eller mot selve høytrykksspyleren.
- ⚠ **ADVARSEL:** Bøvelige slanger, tilleggsutstyr og høytrykkskoplingene er viktige for apparatets sikkerhet. Bruk kun bøvelige slanger, tilleggsutstyr og koplinger som er foreskrevet av produsenten (det er veldig viktig at en forsøker å bevare disse komponentene hele ved å unngå å bruke dem feilaktig eller ved å unngå at de blir utsatt for bøyninger støt eller avrivninger).
- ⚠ **ADVARSEL:** Pistolen er utstyrt med en sikkerhetsknapp. Hver gang en avslutter bruken av maskinen er det viktig å koble til sikkerhetsknappen for å unngå at pistolen åpnes ved et ulykkestilfelle.

- Vend ikke spruten mot en selv eller mot personer for å gjøre klær og sko rene.
- Tillat ikke at apparatet blir brukt av barn eller uopplært personell.
- Sikkerhetsanordning: pistol utstyrt med sikring, maskin utstyrt med elektrisk overbelastningsvern (CL. I), pumpe utstyrt med omløpsventil eller stanseanordning.
- Pistolens sikkerhetsknapp tjener ikke til å blokkere pistolutløseren mens maskinen er i drift, men for å unngå at pistolen åpnes ufrivillig.
- ⚠ **ADVARSEL:** Apparatet som ikke er utstyrt med A.S.S. – Automatic Stop System: må ikke holdes i drift mer enn 2 minutter med frigjort pistol. Temperaturen til det resirkulerte vannet øker betraktelig og forårsaker alvorlige skader på pumpen.
- ⚠ **ADVARSEL:** Apparatet som er utstyrt med A.S.S. – Automatic Stop System: det er en god regel å ikke la de stå i stand-by i mer enn 5 minutter.
- ⚠ **ADVARSEL:** Slå apparatet helt av (hovedbryter i posisjon OFF) hver gang en forlater det.
- ⚠ Hver enkelt maskin blir godkjent med tanke på dens normale drift. Det er derfor normalt at noen vanndråper blir sittende igjen på innsiden av maskinen.
- ⚠ **ADVARSEL:** Kontroller spesielt at el. kabelens isolasjon er feilfri og uten sprekker. En skadet strømtilførselsledning må skiftes umiddelbart av en autorisert elektriker eller en servicemontør.
- ⚠ **ADVARSEL:** Maskin med trykkvøske. Hold hardt fast i pistolen på grunn av trykk-kraften. Anvend kun høytrykkdysen som følger med maskinen.



TOIMINTAHÄIRIÖT	SYYT	RATKAISUT
1. Painamalla katkaisijaa sähköpumppu ei käynnisty.	1. Pistoketta ei ole asetettu kunnolla pistorasiaan. 2. Sähköinen pistorasia ei toimi. 3. Verkkojännite on riittämätön. 4. Sähköinen jatkojohto on poikkileikkaukseltaan väärän mittainen. 5. Pumppu on lukittu.	1. Aseta pistoke pistorasiaan oikealla tavalla. 2. Tarkistuta sähköinen pistorasia. 3. Tarkista laitteiston sopivuus. 4. Katso sähköliitäntää koskevaa lukua. 5. Aseta katkaisija asentoon ON samalla, kun pistoolin vipua pidetään alapainettuna, jos ongelma jatkuu, käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
2. Kone käynnistyy, mutta vesi ei tule ulos.	6. Pomppu, putket tai varusteet jäätyneet. 7. Ei vesisyöttöä. 8. Vesisuodatin tukossa. 9. Suutin tukossa.	6. Sulata jäätyneet pumput ja putket. 7. Liitä kone vesiverkkoon ja avaa hana. 8. Irrota ja puhdista suodatin (ks. kappaletta "HUOLTO"). 9. Irrota suuttimen runko pistoolista ja puhdista suutin mukana toimitettavalla neulalla.
3. Sähköpumppu pyörii, mutta se ei ole paineen alainen.	10. Riittämätön määrä vettä. 11. Imusuodatin tukossa. 12. Paineen säätöventtiili (jos olemassa) minimipaineen asennossa. 13. Suuttimen rungon suutin kulunut 14. Imu- tai poistoventtiilit tukossa tai kuluneet.	10. Tarkista, että kapasiteetti on vähintään 12 l/min. 11. Irrota ja puhdista suodatin (ks. kappaletta "HUOLTO"). 12. Lisää painetta nuppia kääntämällä.  13. Vaihda suuttimen runko. 14. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
4. Epätasainen työpaine.	15. Suuttimen rungon suutin tukossa tai liikainen. 16. Ilmaa syöttövedessä.  17. Imusuodatin tukossa. 18. Imu- tai poistoventtiilit tukossa tai kuluneet. 19. Kuluneet tiivisteet. 20. Paineen säätöventtiiliin tiivisteet kuluneet.	15. Irrota suuttimen runko pistoolista ja puhdista suutin mukana toimitettavalla neulalla. 16. Huolehdi siitä, että kone on liitetty oikeanlaiseen veden syöttöön. 17. Irrota ja puhdista suodatin (ks. kappaletta "HUOLTO"). 18. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen. 19. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen. 20. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
5. Moottori pysähtyy yhtäkkiä.	21. Koneen terminen turvakytkin lauennut.  22. Sähköinen jatkojohto on poikkipinnaltaan väärän mittainen.	21. Anna moottorin jäähtyä muutaman minuutin ajan. Jos vika ei korjaannu, käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen. 22. Katso sähköliitäntää koskevaa kappaletta.
6. Koneesta vuotaa vettä.	23. Letkun kelauslaite vuotaa (jos olemassa).  24. Vuotoa syöttöliitoksesta. 25. Vuotoa pumpusta.	23. Kiristä liittokset, jos ongelma ei selviä, käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen. 24. Varmista, että liitos on asennettu oikein (ks. kuvia kappaleessa ASENNUS). 25. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
7. Epänormaalia melua.	26. Imusuodatin tukossa. 27. Liian korkea sisääntuloveden lämpötila. 28. Imu- tai poistoventtiilit tukossa tai kuluneet. 29. Kuluneet laakerit.	26. Irrota ja puhdista suodatin (ks. kappaletta "HUOLTO"). 27. Aseta lämpötila alle 40°C. 28. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen. 29. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
8. Vettä öjlyssä.	30. Kuluneet tiivisterenkaat.	30. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
9. Kone käynnistyy epänormaalisti tavalla, kun pistooli on vapaana (versiot, joissa A.S.S.).	31. Vesivuotoa putken – pistoolin liitännästä (ei malleissa, joissa putki ja pistooli toimitetaan kytkettyinä). 32. Ilmaa syöttövedessä. 33. Vesivuotoa pistoolista.  34. Vesivuotoa pumpusta.	31. Kiristä liitäntää käyttämällä 2 jakovainta.  32. Huolehdi siitä, että kone on liitetty oikeanlaiseen veden syöttöön. 33. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen. 34. Käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
10. Kone ei ime pesuainetta.	35. Säiliö tyhjä. 36. Suuttimen rungon nuppi korkean paineen asennossa (jos olemassa). 37. Läpinäkyvä imuputki vahingoittunut tai irronnut.	35. Täytä säiliö. 36. Aseta se matalan paineen asentoon vetämällä nuppia suuttimen suuntaan. 37. Liitä uudelleen putki. Jos ongelma ei selviä, käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.

**Dear Customer, CONGRATULATIONS!** You have made an excellent choice. One of the best-quality high pressure cleaners in its category, constructed to the latest technical standards, which assure absolute functionality and top safety, is now fully at your disposal. Like all technical appliances, your cleaner can only ensure peak performance if

it is used correctly. For this reason, we ask you to follow the instructions provided in this manual to the letter, and to consult it every time you use the appliance. Only correct use and proper maintenance will entitle you to warranty cover.

## SYMBOLS



WARNING



IMPORTANT

## GENERAL INFORMATION

- This appliance's performance and user-friendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.
- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.

- With special optional accessories, it can be used for foaming and sanding-blasting, and for washing with a rotary brush for application to the lance.

## SAFETY PRECAUTIONS

- ⚠ WARNING: This appliance is for outdoor use only.
- ⚠ WARNING: Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.
- ⚠ WARNING: Never use the appliance if the electrical cable or important parts of the appliance are damaged, e.g. safety devices, high pressure hose, gun, etc.
- ⚠ WARNING! This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.
- ⚠ WARNING: Never use the appliance with people in the vicinity, unless they are wearing protective clothing.
- ⚠ WARNING: High pressure jets may be dangerous if improperly used. Jets must never be pointed at people, animals, life electrical equipment or the appliance itself.
- ⚠ WARNING: The hoses, accessories and high pressure couplings are important for the appliance's safety. Use only hoses, accessories and couplings recommended by the manufacturer (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).
- ⚠ WARNING: the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.
- Never point the jet at yourself or others to clean

- clothing or footwear.
- Never allow children or untrained people to use the appliance.
- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.
- ⚠ WARNING: Appliances not equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.
- ⚠ WARNING: Appliances equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: these appliances should not be left in stand-by for more than 5 minutes.
- ⚠ WARNING: Switch the appliance off completely (master switch on OFF) whenever it is left unattended.
- ⚠ Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.
- ⚠ WARNING: Take care not damage the electric cable. Have a damaged power cord replaced immediately by an authorized service point or an electrical specialist.
- ⚠ WARNING: Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

**WATER SUPPLY**

- Minimum delivery rate: 12 l/min.
- Water free from impurities.
- Maximum intake water temperature: 40°C.
- Max inlet water pressure: 10 bar.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

**HIGH PRESSURE HOSE**

- ⚠ **WARNING:** The high pressure hose is designed and produced to withstand high pressures. To avoid damage, it must be handled with special care.

Misuse may lead to premature breakages or damage and cause the loss of warranty cover. (See illustrations).

**ELECTRICITY SUPPLY**

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 364 standard.
- 🔧 Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.
- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- ⚠ Never use the appliance in ambient temperatures below 0°C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.
- ⚠ **WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.
- If an extension lead is used, the plug and socket must be watertight and the cable must have the

dimensions shown in the table below.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALLATION AND START-UP**

- Check that the master switch is turned to "OFF" and that the water filter is fitted into the pump's inlet pipe.
- Screw the snap connection into place by hand, without the aid of tools.
- Connect the water supply hose to the snap connection. The hose must have an inside diameter of at least 13 mm (1/2").
- Connect the high pressure hose to the pump's outlet pipe. Press the high pressure hose coupling fully down and then screw into place by hand without the aid of tools.
- Connect the high pressure hose to the gun using 2 spanners: one to hold the gun nipple still, and the other to turn the nut of the high pressure hose.
- Turn the water tap fully on. The water temperature absolutely must be below 40°C.
- Release the gun safety catch and keep the trigger pressed, allowing the water to flow until all the air has been expelled.
- Fit the lance into the gun.
- Connect the plug to the power socket.
- 🔧 Make sure the gun is open every time the appliance is switched on (main switch turned ON)
- 🔧 Do not act repeatedly on the gun at short intervals.

**MAINTENANCE**

- Before carrying out any maintenance work on the high pressure cleaner discharge the pressure and disconnect the electricity and water supplies.
- Cleaning the water filter: To ensure the pump gives good service it is extremely important to check and clean the water filter frequently. Use pliers to extract it from the pump and rinse it carefully in running water.
- Cleaning the nozzle: A blockage in the nozzle may prevent the machine from operating correctly, so it must be kept clean. (A) Switch off the machine and remove the lance. (B) Clean the nozzle with the pin provided. (C) Rinse the lance in running water.
- Always keep the machine clean so that the cooling air can pass through the slits without obstructions.
- To guarantee the appliance's safety, use only original spare parts supplied or approved by the manufacturer.
- If you are intending to store the machine in places where there is a risk of frost, or to leave it unused for a period of more than 3 months, a mixture of liquid anti-freeze similar to that used in cars should be sucked into the machine before it is put into storage.
- At start-up, small leaks may occur from the pump; these will disappear after a few hours in operation. Up to 10 drops a minute are acceptable; in case of larger leaks contact an Authorised Service Centre.
- The electric motor is protected against overloads (CL. I). If the motor malfunctions, it stops. Wait 5-10 minutes before switching it back on. If the problem persists, refer to the PROBLEMS AND REMEDIES section. If you are still unable to eliminate the problem, stop using the appliance and contact an Authorised Service Centre.
- When topping up the oil in the pump, use a SAE 20W40 mineral oil.

Kaikille laitteillemme suoritetaan ankarat testit ja niille myönnetään 24 kuukauden takuu, joka kattaa valmistusviat. Jos painepesuri tai varusteet tuodaan korjattaviksi, mukaan on liitettävä kopio kuitista.

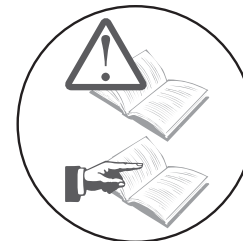
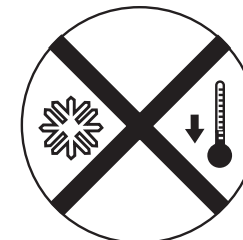
**Takuunalaisia korjauksia suoritetaan seuraavilla ehdoilla:**

- Ongelmat johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä tai -vioista.
- Tämän ohjekirjan ohjeita on noudatettu tarkkaan.
- Kukaan muu, kuin valtuutettu huoltopalveluhenkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.
- On käytetty ainoastaan alkuperäisiä varusteita.
- Tuotetta ei ole altistettu sopimattomille olosuhteille, kuten iskuille, törmäyksille tai huurteelle.
- On käytetty ainoastaan sellaista vettä, missä ei ole epäpuhtauksia.
- Painepesuria ei ole vuokrattu tai millään muulla tavalla käytetty kaupallisesti.

**Seuraavat eivät kuulu takuun piiriin:**

- normaali kulumiselle alttiit osat
- korkeapaineputki
- tapaturmavahingot, jotka johtuvat kuljetuksesta, laiminlyönnistä tai puutteellisesta käsittelystä, vääristä tai virheellisestä käytöstä ja asennuksista, joissa ei ole noudatettu käyttöoppaan ohjeita.
- Takuu ei kata mahdollisia toimintaosien suoritettuja puhdistustoimenpiteitä.

Tämän takuun kattaviin korjauksiin kuuluu viallisten osien korvaaminen, lukuun ottamatta pakkausta ja postimaksua/kuljetusmaksua. Takuu ei kata koneen korvausta tai koneviasta johtuvaa takuun pidentämistä. Valmistaja ole vastuussa henkilö- tai esinevahingoista, jotka aiheutuvat laitteen vääristä käytöstä.



**HYDRAULINEN SYÖTÖ**

- Vähimmäisvirtaus: 12 l/min.
  - Vedessä ei saa olla epäpuhtauksia.
  - Sisääntulevan veden maksimilämpötila: 40°C.
  - Max. veden sisääntulopaine: 10 bar.
- Ylläolevien olosuhteiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa vakavaa mekaanista vahinkoa pumpulle sekä takuun voimassaolon lakkaamisen.

**KORKEAPAINEPUTKI**

△ HUOM: Korkeapaineputki on suunniteltu ja valmistettu kestävämpään korkeata painetta. Jotta se ei vahingoittuisi, sitä tulee käsitellä varovaisesti.

Väärä käyttö voi aiheuttaa vahinkoa tai ennen aikaista rikkoutumista ja aiheuttaa takuun voimassaolon lakkaamisen. (ks. kuvat).

**SÄHKÖINEN SYÖTÖ**

- Laitteen sähköisen syötön tulee vastata normia IEC 364.
- ☞ Ennen laitteen liittämistä tarkista, että kylyn tiedot vastaavat sähköverkon tietoja ja että pistorasia on suojattu differentiaalisella ylikuormitussuojalla, jonka laukeamisherkkyys on alle 0,03 A - 30ms.
- jos pistorasia ja laitteen pistoke eivät sovi yhteen, pistorasian tilalle tulee vaihtaa toinen sopiva ammattitaitoisen henkilökunnan toimesta.
- älä käytä laitetta, jos ympäristön lämpötila on alle 0°C, jos se on varustettu PVC-kaapelilla (H VV-F).
- △ HUOM: Puiteellisten jatkojohtojen käyttö saattaa olla vaarallista.
- Jos käytät jatkojohtoa, pistokkeen ja pistorasian

tulee olla vesitiiviit ja kaapelin mittojen tulee olla allaolevan taulukon mukaiset.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**ASENNUS JA KÄYNNISTYS**

- Tarkista, että pääkatkaisija on asennossa "OFF" ja että vesisuodatin on asennettu pumpun imupuolen muhviin (INLET).
- Kiristä pikaliittintä käsin ilman työkaluja.
- Liitä veden syöttöletku pikaliittimeen. Letkun sisähalkaisijan tulee olla vähintään 13 mm (1/2").
- Liitä korkeapaineputki pumpun ulostulon muhviin (OUTLET). Korkeapaineputken liitos tulee työntää pohjaan asti ja sen jälkeen kiristää käsin ilman työkaluja.
- Liitä korkeapaineputki pistooliin käyttämällä 2 jakoavainta: toista pitämään paikallaan pistoolin nippaa, toista korkeapaineputken mutterin kiertämiseen.
- Avaa vesihana kokonaan. Veden lämpötilan tulee ehdottomasti olla alle 40°C.
- Vapauta pistoolin turvavidäin ja pidä laukaisinta alaspainettuna siten, että vesi virtaa, kunnes ilma poistuu kokonaan.
- Aseta paikoilleen pistoolin suutin.
- Aseta pistoke pistorasiaan.
- ☞ Varmista, että pistooli on auki aina, kun kone käynnistetään (pääkatkaisija asennossa ON).
- ☞ Vältä käynnistämistä pistoolia useita kertoja peräkkäin.

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects by a 24 month guarantee. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

**Guarantee repairs are being made on the following conditions:**

- That defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship.
- That the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.
- That repair has not been carried out or attempted by other than authorized service staff.
- That only original accessories have been applied.
- That the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- That only water without any impurities has been used.
- That the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

**The following are not included in the warranty:**

- parts subject to normal wear
- the high-pressure tube
- accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing to comply with the indications in the instruction manual.
- The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected.

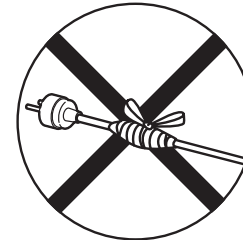
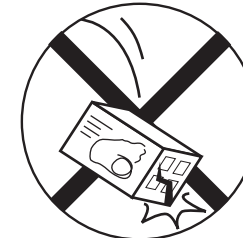
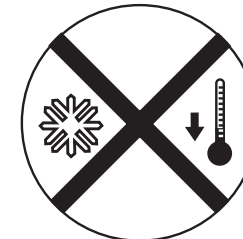
Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. The warranty shall not cover replacement of the machine or extension of the guarantee resulting from a breakdown. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property caused by bad installation or incorrect use of the machine.

**HUOLTO**

- Ennen huoltotöiden suorittamista puhdistajaan poista paine, irrota sähköinen ja hydraulinen liittämä.
- Vesisuodattimen puhdistus: Jotta pumpu toimisi moitteettomasti, on erittäin tärkeää tarkistaa ja puhdistaa usein vesisuodatin. Irrota se pumpusta pihtien avulla ja huuhtelee huolellisesti juoksevan veden alla.
- Suuttimen puhdistus: Suuttimen tukkeutuminen voi aiheuttaa koneeseen toimintahäiriöitä ja se on siksi tärkeää pitää puhtaana. (A) Kytke koneen virta pois ja irrota suutin. (B) Puhdista suutin mukana toimitettavalla neulalla. (C) Huuhtelee suutin juoksevan veden alla.
- Pidä aina konetta puhtaana, jotta jäähdytysilma pääsee virtaamaan vapaasti tuuletusaukkojen lävitse.
- Laitteen turvallisuuden takaamiseksi käytä ainoastaan valmistajan toimittamia tai hyväksymiä alkuperäisiä varaosia.
- Jos konetta tarvitsee säilyttää ympäristöissä,

joissa on jäätymisen riski tai jos sitä ei aiota käyttää yli 3 kuukauteen, on suositeltavaa antaa koneen ensin imeä samantapaista jäätymisenestonestettä, kuin autoissa käytetään.

- Käynnistyksen yhteydessä pumpu saattaa vuotaa hieman, mutta vuoto lakkaa muutaman toimintatunnin jälkeen. Sallittu määrä on korkeintaan 10 tippaa minuutissa. Jos vuoto on runsaampaa, ota yhteys valtuutettuun huoltopalveluun.
- Sähkömoottorissa on ylikuormitussuoja (I luokka). Jos moottorissa on toimintahäiriöitä, se pysähtyy. Odota 5-10 minuuttia ennen sen uudelleen käynnistämistä. Jos ongelma ei selviä, katso lukua TOIMINTAHÄIRIÖT JA RATKAISUT. Jos tälläkään tavalla ei onnistuta korjaamaan vikaa, lopeta sen käyttö ja käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.
- Jos öljypumpu palautetaan ennalleen, käytä mineraalipohjaista SAE 20W40 asteen öljyä.



FAULT	PROBABLE CAUSE	REPAIR
1. The pump does not start when the switch is pressed.	1. The plug is not properly connected to the socket. 2. The electrical socket is not working. 3. The mains voltage is insufficient. 4. The gauge of the electrical power lead is too small. 5. The pump has cut out.	1. Connect the plug to the power socket correctly. 2. Have the electrical socket checked. 3. Check that the system is suitable. 4. Refer to the section detailing the electrical connection. 5. Turn the switch to ON while keeping the gun lever pressed; if the problem persists contact an authorised service centre.
2. The machine starts, but no water comes out.	6. Pump, hoses or accessories frozen. 7. No water supply. 8. Water filter fouled. 9. Nozzle fouled.	6. Allow the pump and hoses to thaw. 7. Connect the machine to the water supply system and turn on the tap. 8. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 9. Remove the lance from the gun and clean the nozzle with the pin provided.
3. The pump runs but pressurisation does not take place.	10. Insufficient water. 11. Suction filter fouled. 12. Pressure regulator valve (if fitted) on minimum pressure setting. 13. Lance nozzle worn. 14. Suction or delivery valves fouled or worn.	10. Check that the delivery rate is at least 12 l/min. 11. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 12. Increase the pressure by turning the handgrip. 13. Replace the lance. 14. Contact an authorised service centre.
4. Uneven working pressure.	15. Lance nozzle fouled or dirty. 16. Air in intake water. 17. Suction filter fouled. 18. Suction or delivery valves fouled or worn. 19. Gaskets worn. 20. Pressure regulator valve gaskets worn.	15. Remove the lance from the gun and clean the nozzle with the pin provided. 16. Supply the machine with water correctly. 17. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 18. Contact an authorised service centre. 19. Contact an authorised service centre. 20. Contact an authorised service centre.
5. The motor stops suddenly.	21. Machine's safety overload cutout has been tripped. 22. The gauge of the electrical power lead is too small.	21. Allow the motor to cool for a few minutes. If the problem persists contact an authorised service centre. 22. Refer to the section detailing the electrical connection.
6. Water leaks from the machine.	23. Leaks from hose reel (if used). 24. Leaks from intake coupling. 25. Leaks from pump.	23. Tighten the couplings; if the problem persists contact an authorised service centre 24. Make sure that the coupling has been fitted correctly (See illustrations in the "INSTALLATION" section). 25. Contact an authorised service centre.
7. Abnormal noise.	26. Suction filter fouled. 27. Intake water temperature too high. 28. Suction or delivery valves fouled or worn. 29. Bearings worn.	26. Remove and clean the filter (see "MAINTENANCE" section). 27. Reduce the temperature below 40°C. 28. Contact an authorised service centre. 29. Contact an authorised service centre.
8. Water in the oil.	30. O-ring seals worn.	30. Contact an authorised service centre.
9. The machine restarts with the gun released (versions with A.S.S.).	31. Water leak from hose - gun connection (except models with hose and gun supplied ready-connected). 32. Air in intake water. 33. Water leak from the gun. 34. Water leak from the pump.	31. Tighten the connection with 2 spanners. 32. Supply the machine with water correctly. 33. Contact an authorised service centre. 34. Contact an authorised service centre.
10. The machine does not suck in detergent.	35. Tank empty. 36. Lance handgrip on high pressure setting (if present). 37. Transparent suction pipe damaged or disconnected.	35. Fill the tank. 36. Move it to the low pressure setting by pulling the lever towards the nozzle. 37. Reconnect the pipe. If the problem persists contact an authorised service centre

**Hyvä asiakas, ONNITELUMME!**

Olette tehneet erinomaisen valinnan. Kategoriassaan parhainta laatua oleva painepesuri, joka on valmistettu viimeisten erinomaisen toimivuuden ja käyttöturvallisuuden takaavien teknisten määräysten mukaisesti, on nyt käytettävissänne. Kuten kaikki tekniset laitteet, myös painepesurinne pystyy

takaamaan optimaaliset suoritusasteet ainoastaan silloin, kun sitä käytetään oikein. Tämän takia pyydämme Teitä noudattamaan tarkkaan tässä ohjekirjassa olevia ohjeita ja käyttämään sitä laitteen jokaisen uuden käytön yhteydessä. Ainoastaan oikeanlainen käyttö ja huolto antavat Teille oikeuden takuuseen.

**SYMBOLIT****HUOM****TÄRKEÄTÄ****YLEISTÄ**

- Laitteen ominaisuudet ja sen helppo käyttö tekevät sen sopivaksi EI-AMMATTIMAISEEN KÄYTTÖÖN
- Laitetta voidaan käyttää pintojen pesuun ulkotiloissa silloin, kun tarvitaan painevettä lian poistamiseen.
- Sopivilla lisävarusteilla voidaan suorittaa

vaahdottamista, hiekkapuhallusta sekä pesua pyörivällä harjalla, joka kiinnitetään suuttimen runkoon.

**VAROITUKSIA**

- ⚠ HUOM: Laitetta tulee käyttää ainoastaan ulkosalla.
- ⚠ HUOM: Jokaisen työn lopussa tulee aina irrottaa sähköinen ja hydraulinen liitäntä.
- ⚠ HUOM: Älä käytä laitetta, jos sähköjohto tai laitteen tärkeät osat ovat vahingoittuneita, esim. turvalaitteet, pistoolin korkeapaineputki, jne.
- ⚠ HUOM: Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi valmistajan toimittaman tai suositteleman pesuaineen kanssa, joka on tyyplitään neutraalia, pinta-aktiivisia biologisesti hajuvia anionisia aineita sisältävää vaahtopesuainetta. Muiden pesuaineiden tai kemiallisten aineiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen turvallisuuteen.
- ⚠ HUOM: Älä käytä laitetta henkilöiden läheisyydessä, elleivät he käytä suojavaatteita.
- ⚠ HUOM: Korkeapainesuihkut saattavat olla vaarallisia, jos niitä käytetään väärin. Suihkuja ei saa suunnata henkilöihin, eläimiin, sähkölaitteisiin tai itse laitteeseen.
- ⚠ HUOM: Korkeapainetta varten käytettävät letkut, varusteet ja liitokset ovat tärkeitä laitteen turvallisuudelle. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelema letkuja, varusteita ja liitoksia (on erittäin tärkeätä pitää nämä komponentit ehjinä välttämällä niiden väärää käyttöä sekä niiden taivuttamista, kolhimista ja hankaamista).
- ⚠ HUOM: Pistooli on varustettu turvapidättimellä. Joka kerta, kun koneen käyttö keskeytetään, on tärkeätä sulkea turvapidätin pistoolin tahattoman aukeamisen estämiseksi.
- Älä suuntaa suihkua itseesi tai muita henkilöitä päin vaatteiden tai jalkineiden puhdistamista varten.
- Älä anna lasten tai kouluttamattoman

- henkilökunnan käyttää laitetta.
- Turvalaitteet: pistooli varustettu turvasäpillä, kone varustettu ylijännitesuojalla (I luokka), pumppu varustettu ohitusventtiilillä tai pysäytyslaitteella.
- Pistoolin turvapainiketta ei käytetä vivun lukitsemiseen toiminnan aikana, vaan tahattomien aukeamisten välttämiseksi.
- ⚠ HUOM: Laitteet, joita ei ole varustettu A.S.S. – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): niitä ei saa jättää toimintaan yli 2 minuuttiin ajan pistooli vapaana. Kierrätetty vesi nostaa huomattavasti lämpötilaa aiheuttaen vakavaa vahinkoa pumpulle.
- ⚠ HUOM: Laitteet, jotka on varustettu A.S.S. – Automatic Stop System: niitä ei tulisi jättää stand-by-tilaan yli 5 minuutiksi.
- ⚠ HUOM: Kytke laite kokonaan pois päältä (pääkatkaisija asentoon OFF) joka kerta, kun sitä ei valvota.
- ⚠ Jokainen kone koeajetaan käyttöolosuhteissaan, tämän takia on normaalia, jos sen sisäpuolelle on jäänyt muutama vesipisara.
- ⚠ HUOM: Varo vahingoittamasta sähköjohtoa. Vaurioitunut liitäntäjohto on jätettävä välittömästi valtuutetun huoltoliikkeen/sähköasentajan vaihdettavaksi.
- ⚠ HUOM: Koneessa on paineen alaista nestettä. Pidä pistooli lujassa otteessa takaiskun varalta. Käytä ainoastaan koneen mukana toimitettua korkeapainesuutinta.

PROBLEM	ORSAKER	ÅTGÄRDER
1. Motorpumpen startar inte när man trycker på strömbrytaren.	1. Kontakten är inte ordentligt isatt i eluttaget. 2. Eluttaget fungerar inte. 3. Otillräcklig nätpänning. 4. Otillräckligt tvärsnitt på den elektriska förlängningssladden. 5. Pumpen är blockerad.	1. Sätt i kontakten korrekt i eluttaget. 2. Kontrollera eluttaget. 3. Kontrollera att anläggningen är lämplig. 4. Konsultera paragrafen om elektrisk anslutning. 5. Ställ strömbrytaren på ON medan ni håller pistolens avtryckare intryckt. Om problemet kvarstår, vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.
2. Maskinen startar men inget vatten kommer ut.	6. Pump, slangar eller utrustning är nedfrysta. 7. Ingen vattentillförsel. 8. Vattenfiltret är tilltäppt. 9. Munstycket är tilltäppt.	6. Låt pump och slangar tina upp. 7. Anslut maskinen till vattensystemet och öppna kranen. 8. Montera ner och rengör filtret (se paragraf "UNDERHÅLL"). 9. Montera ner munstyckslansen från pistolen och rengör munstycket med det stift som medföljer.
3. Motorpumpen snurrar men trycksätts inte.	10. Otillräckligt vatten. 11. Insugsfiltret är tilltäppt. 12. Tryckreguleringsventil (om den finns) står i position för minimetryck. 13. Munstycket på munstyckslansen är utslitit. 14. Inlopps- eller utloppsventilerna är tilltäppta eller utslitna.	10. Kontrollera att kapaciteten är på minst 12 l/min. 11. Montera ner och rengör filtret (se paragraf "UNDERHÅLL"). 12. Öka trycket genom att dra åt ratten. 13. Byt ut munstyckslansen. 14. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.
4. Ojämnt arbetstryck.	15. Munstycket på munstyckslansen är tilltäppt eller smutsigt. 16. Förekomst av luft i inloppsvattnet. 17. Insugsfiltret är tilltäppt. 18. Inlopps- eller utloppsventilerna är tilltäppta eller utslitna. 19. Packningarna är utslitna. 20. Packningarna i tryckreguleringsventilen är utslitna.	15. Montera ner munstyckslansen från pistolen och rengör munstycket med det stift som medföljer. 16. Förse maskinen med en korrekt vattentillförsel. 17. Montera ner och rengör filtret (se paragraf "UNDERHÅLL"). 18. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum. 19. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum. 20. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.
5. Motorn stoppas plötsligt.	21. Maskinens termiska säkerhetsströmbrytaren har utlösts. 22. Otillräckligt tvärsnitt på den elektriska förlängningssladden.	21. Låt motorn svalna i några minuter. Om felet kvarstår, vänd er till ett auktoriserat servicecentrum. 22. Konsultera paragrafen om elektrisk anslutning.
6. Vattenläckage från maskinen.	23. Läckage från slanglindan (om den finns). 24. Läckage från inloppskopplingen. 25. Läckage från pumpen.	23. Fäst kopplingarna. Om felet kvarstår, vänd er till ett auktoriserat servicecentrum. 24. Kontrollera att kopplingen är korrekt monterad (se bilderna i paragrafen INSTALLATION). 25. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.
7. Onormalt buller.	26. Insugsfiltret är tilltäppt. 27. Övertemperatur på inloppsvattnet. 28. Inlopps- eller utloppsventilerna är tilltäppta eller utslitna. 29. Kullagren är utslitna.	26. Montera ner och rengör filtret (se paragraf "UNDERHÅLL"). 27. Ta ner temperaturen till under 40°C. 28. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum. 29. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.
8. Det förekommer vatten i oljan.	30. Packningsringarna är utslitna.	30. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.
9. Oregelbunden återstart av maskinen i tillstånd med lossad pistol (version med A.S.S.).	31. Vattenläckage från anslutningen slang - pistol (utom på modeller som levereras med redan ansluten slang och pistol). 32. Förekomst av luft i inloppsvattnet. 33. Vattenläckage från pistolen. 34. Vattenläckage från pumpen.	31. Fäst kopplingen med hjälp av 2 skiftnycklar. 32. Förse maskinen med en korrekt vattentillförsel. 33. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum. 34. Vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.
10. Maskinen suger inte in rengöringsmedel.	35. Behållaren tom. 36. Munstyckslansens ratt står i position för högtryck (om den finns). 37. Transparent insugsslang skadad eller lossad.	35. Fyll på behållaren. 36. Ställ den i position för lågtryck genom att dra ratten i riktning mot munstycket. 37. Anslut slangens igen. Om felet kvarstår, vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.

**Cher Client, FÉLICITATIONS !**

Vous avez fait un choix excellent. Aujourd'hui, vous disposez entièrement d'un des nettoyeurs des plus qualitatifs de sa catégorie, réalisé conformément aux normes techniques les plus récentes, qui garantissent une totale fonctionnalité et une grande sécurité. Votre nettoyeur, ainsi que tout appareil

technique, ne garantira un rendement optimal que s'il est utilisé correctement. Nous vous prions donc de suivre scrupuleusement les indications du présent manuel et de consulter ce dernier chaque fois que vous utiliserez l'appareil. Vous ne pourrez jouir du droit de garantie qu'en cas d'utilisation correcte et d'entretien adéquat.

**SYMBOLES**



ATTENTION



IMPORTANT

**INDICATIONS GÉNÉRALES**

- Les performances et la simplicité d'utilisation de l'appareil en permettent un usage NON PROFESSIONNEL.
- L'appareil peut être utilisé pour le nettoyage de surfaces dans des milieux extérieurs chaque fois que l'élimination de la saleté requiert de

- l'eau sous pression.
- Des accessoires appropriés, en option, permettent d'effectuer des travaux d'écumage, de sablage et des lavages à l'aide d'une brosse rotative à appliquer sur la lance.

**AVERTISSEMENTS**

- ⚠ ATTENTION: appareil ne devant être utilisé qu'en plein air.
- ⚠ ATTENTION: toujours débrancher, à la fin de chaque utilisation, l'alimentation électrique ainsi que le raccordement au réseau de distribution d'eau.
- ⚠ ATTENTION: ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou des parties importantes de l'appareil même sont détériorés (ex. : dispositifs de sécurité, tube haute pression, pistolet, etc.).
- ⚠ ATTENTION: Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant, type shampooing neutre à base de tensioactifs biodégradables non ioniques. Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- ⚠ ATTENTION: avant d'utiliser l'appareil s'assurer que toute personne se trouvant près de celui-ci portent des vêtements protecteurs, dans le cas contraire ne pas l'utiliser.
- ⚠ ATTENTION: les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas correctement utilisés. Ne pas les diriger sur des personnes, des animaux, des appareils électriques branchés ou sur l'appareil lui-même.
- ⚠ ATTENTION: les tubes flexibles, les accessoires et les raccords haute pression sont importants pour la sécurité de l'appareil. N'utiliser que des tubes flexibles, des accessoires et des raccords prescrits par le constructeur (il est extrêmement important de conserver ces composants intacts en évitant qu'ils ne soient utilisés de façon impropre et en les protégeant contre les plis, les chocs et les abrasions).
- ⚠ ATTENTION: le pistolet est doté d'un arrêt de sécurité. À chaque interruption de l'utilisation de la machine, il est important d'actionner l'arrêt de sécurité pour éviter toute ouverture accidentelle.
- Ne pas diriger le jet sur soi-même ou sur d'autres

- personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- Ne pas permettre à des enfants ou à du personnel non formé d'utiliser l'appareil.
- Dispositifs de sécurité : pistolet dotée d'un cran de sécurité, appareil équipé d'une protection contre les surcharges électriques (classe I), pompe équipée d'une soupape de dérivation ou d'un dispositif d'arrêt.
- Le bouton de sécurité du pistolet ne sert pas à bloquer le levier durant le fonctionnement mais à en éviter toute ouverture accidentelle.
- ⚠ ATTENTION: appareils n'étant pas dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique : ils ne doivent pas continuer de fonctionner plus de 2 minutes après que le pistolet a été relâché. L'eau recyclée augmente énormément sa température détériorant gravement la pompe.
- ⚠ ATTENTION: appareils dotés de S.A.A. – Système d'Arrêt Automatique : il est bon de ne pas les laisser en état d'attente pendant plus de 5 minutes.
- ⚠ ATTENTION: éteindre complètement l'appareil (interrupteur général sur OFF) chaque fois qu'il est laissé sans surveillance.
- ⚠ ATTENTION: Chaque machine est essayée dans ses conditions d'utilisation, il est donc normal que quelques gouttes d'eau soient présentes à l'intérieur.
- ⚠ ATTENTION: Faire attention à ne pas endommager le câble électrique. Si le cordon où la prise sont endommagés, faites les remplacer sans délai par les service après-vente (SAV)/par un électricien agréé ou une technicien spécialisé, à fin d'éviter un dommage.
- ⚠ ATTENTION: Appareil avec fluide sous pression. Saisissez fermement le pistolet afin de prévenir a force de réaction. Utilisez seulement la buse de haute pression faisant partie de l'équipement en dotation de l'appareil.

**ALIMENTATION EN EAU**

- Débit minimal : 12 l/min.
- Absence d'impureté dans l'eau.
- Température maximale de l'eau à l'entrée: 40°C.
- Pression maximale de l'entrée d'eau: 10 bar.

Le non-respect des conditions susmentionnées provoque non seulement de graves détériorations mécaniques à la pompe mais aussi la déchéance de la garantie.

**TUBE HAUTE PRESSION**

⚠ ATTENTION: le tube haute pression a été conçu et construit pour résister aux hautes pressions. Pour éviter qu'il ne se détériore, le manipuler avec un soin particulier.

Une mauvaise utilisation peut provoquer des détériorations ou des ruptures prématurées et faire déchoir la garantie (voir illustrations).

**ALIMENTATION ÉLECTRIQUE**

- Le branchement électrique de l'appareil doit être conforme à la norme IEC 364.

➡ Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent aux données du réseau électrique et que la prise est protégée par un interrupteur magnétothermique différentiel "DISJONCTEUR" ayant une sensibilité d'intervention inférieure à 0,03 A – 30 ms.

- En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, remplacer la prise par une autre de même type. Cette opération doit être effectuée par du personnel professionnellement qualifié.

⚠ Ne pas utiliser l'appareil en cas de température ambiante inférieure à 0°C, si celui-ci est doté d'un câble en PVC (H VV-F).

⚠ ATTENTION: toute rallonge non conforme peut se révéler dangereuse.

⚠ En cas d'utilisation d'une rallonge, la fiche et la prise devront être imperméables à l'eau et le câble doit présenter les dimensions indiquées dans le tableau ci-dessous.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ**

- Contrôler que l'interrupteur général est sur "OFF" et que le filtre d'eau est introduit dans le manche d'aspiration de la pompe (INLET).
- Visser le raccord rapide manuellement, sans utiliser d'outils.
- Accoupler le tuyau d'alimentation de l'eau et le raccord rapide. Le tuyau doit présenter un diamètre interne d'au moins 13 mm (1/2").
- Raccorder le tube haute pression au manchon de sortie de la pompe (OUTLET). Le raccord du tube haute pression doit être introduit jusqu'au fond et vissé manuellement sans utiliser d'outils.
- Raccorder le tube haute pression au pistolet à l'aide de 2 clés anglaises : une pour bloquer le nipple du pistolet et l'autre pour tourner l'écrou du tube haute pression.
- Ouvrir à fond le robinet d'eau. La température de l'eau doit être absolument inférieure à 40°C.
- Débloquer l'arrêt de sécurité du pistolet et appuyer sur la gâchette en faisant couler l'eau jusqu'à ce que l'air soit totalement expulsé.
- Introduire la lance dans le pistolet.
- Introduire la fiche dans la prise de courant.
- ➡ Avant de mettre l'appareil en route, vérifiez si le pistolet est ouvert (interrupteur général sur ON).
- ➡ Evitez d'actionner le pistolet de façon répétée à brève distance.

Alla våra maskiner genomgår noggranna test och täcks av en 24-månaders garanti för tillverkningsdefekter. Kom ihåg att bifoga en kopia av kvittot om du lämnar in högtryckssprutan eller dess tillbehör för reparation.

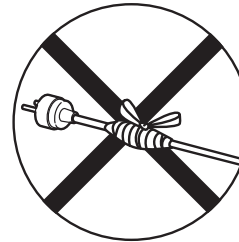
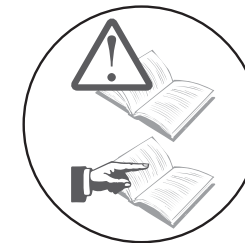
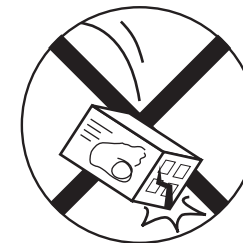
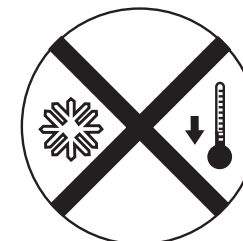
**Garantireparationer utförs på villkor att:**

- defekterna kan tillskrivas fel eller defekter på material eller utförande.
- instruktionerna i denna manual har följts noggrant.
- reparationer inte har utförts eller försökts utföras av annan personal än auktoriserad servicepersonal.
- endast originaltillbehör har tillämpats.
- produkten inte har utsatts för köldgrader, stötar eller slag.
- endast oförorenat vatten har använts.
- högtryckssprutan inte har hyrts ut eller på annat sätt använts kommersiellt.

**Garanti täcker inte:**

- delar som utsatts för normalt slitage
- högtrycksslangen
- tillfällig skada som orsakats av transport, försummat eller olämpligt underhåll, felaktig eller olämplig användning och installation som inte överensstämmer med indikationerna i denna bruksanvisning.
- garantin täcker inte eventuella rengöringsåtgärder för funktionskomponenter.

Garantireparationerna innefattar utbyte av defekta delar, exklusive emballerings- och porto/speditionskostnader. Garantin täcker inte utbyte av maskinen eller utsträckning av garantin p.g.a. maskinfel. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för skador på personer eller föremål som orsakats av felaktig installation eller inkorrekt användning av maskinen.

**ENTRETIEN**

- Avant d'effectuer toute opération d'entretien sur le nettoyeur, faire évacuer la pression, débrancher l'alimentation électrique ainsi que le raccordement au réseau de distribution d'eau.
- Nettoyage du filtre d'eau: il est très important de contrôler et de nettoyer fréquemment le filtre d'eau pour assurer le bon fonctionnement de la pompe. Utiliser une pince pour l'extraire de la pompe et le rincer soigneusement sous l'eau courante.
- Nettoyage de la buse: une buse bouchée peut compromettre le bon fonctionnement de la machine. Il est donc nécessaire de la garder propre. (A) Éteindre la machine et démonter la lance. (B) Nettoyer la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil. (C) Rincer la lance sous l'eau courante.
- La machine doit toujours rester propre de façon à ce que l'air de refroidissement puisse librement passer à travers les fentes.
- Pour garantir la sécurité de l'appareil, n'utiliser que des pièces de rechange originales fournies par le constructeur et approuvées par ce dernier.
- En cas de conservation de l'appareil dans des

locaux exposés au risque de gel ou en cas de non-utilisation de l'appareil pendant plus de 3 mois, il est conseillé de faire aspirer à la machine, avant de la ranger, un mélange de liquide antigel semblable à celui qui est utilisé pour les automobiles.

La pompe peut, au démarrage, présenter de petites fuites qui disparaîtront après quelques heures de fonctionnement. Cette fuite ne saurait être de plus de 10 gouttes par minute. En cas de pertes majeures s'adresser à un Service d'Assistance Autorisé.

Le moteur électrique est protégé contre les surcharges (classe I). En cas d'anomalie dans son fonctionnement, il s'arrête. Attendre 5-10 minutes avant de le rallumer. Si l'anomalie persiste, consulter le chapitre INCONVÉNIENTS ET REMÈDES. Si l'inconvénient persiste de toute façon, suspendre toute utilisation du moteur et s'adresser à un Service d'Assistance Autorisé.

En cas de remplissage de l'huile de la pompe, utiliser une huile à gradation SAE 20W40 à base minérale.

**VATTENTILLFÖRSEL**

- Min kapacitet: 12 l/min.
- Inga orenheter i vattnet.
- Max vattentemperatur i inlopp: 40°C.
- Ingående vatten tryck max 10 bar.

Om dessa villkor inte observeras orsakas allvarliga mekaniska skador på pumpen och garantin upphör att gälla.

**HÖGTRYCKSSLANG**

⚠ **WARNING:** Högtrycksslangen har projekterats och tillverkats för att motstå högt tryck. För att den inte ska skadas bör den behandlas med särskild försiktighet.

En felaktig användning kan orsaka skador eller söndring i förtid och medföra förfall av garantin. (Se illustrationerna).

**STRÖMTILLFÖRSEL**

- Apparatsens elektriska anslutning måste vara i överensstämmelse med direktiv IEC 364.
- ☞ Kontrollera att uppgifterna på märkplåten överensstämmer med elnätet innan ni ansluter apparaten och att kontakten skyddas av en "LIVRÄDDANDE" differential solenoidströmbrytare med en utlösningssänklighet på mindre än 0,03 A - 30ms.
- Om eluttaget och apparatsens stickkontakt inte är kompatibla, låt yrkeskvalificerad personal byta ut kontakten mot en annan av lämplig sort.
- ⚠ Använd inte apparaten vid temperaturer som understiger 0°C om den är utrustad med PVC-kabel (HVV-F).
- ⚠ **WARNING:** Icke lämpliga förlängningssladdar kan vara farliga.
- ⚠ Vid användning av förlängningssladd måste kontakten och uttaget vara vattentäta och kabeln

måste ha de dimensioner som anges i nedanstående tabell.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALLATION OCH IGÅNGSÄTTNING**

- Kontrollera att huvudströmbrytaren står i position "OFF" och att vattenfiltret har satts in i pumpens inloppskåpa (INLET).
- Skruva fast snabbkopplingen för hand utan hjälp av verktyg.
- Anslut vattentillförselslangen till snabbkopplingen. Slangen ska ha en inre diameter på 13 mm (1/2").
- Anslut högtrycksslangen till pumpens utloppskåpa (OUTLET). Högtrycksslangens koppling ska skjutas in så långt det går och sedan skruvas fast för hand utan hjälp av verktyg.
- Anslut högtrycksslangen till pistolen med hjälp av 2 skiftnycklar - en för att hålla pistolnippeln stilla och en för att vrida muttern på högtrycksslangen.
- Öppna vattenkranen helt. Vattnets temperatur måste ovillkorligen vara lägre än 40°C.
- Frilägg säkerhetsspärren på pistolen, håll avtryckaren intryckt och låt vattnet rinna tills all luft har drivits ut.
- Sätt i munstycksanslansen i pistolen.
- Sätt i kontakten i eluttaget.
- ☞ Försäkra dig om att pistolen är öppen varje gång apparaten startas (huvudströmbrytare på ON).
- ☞ Undvik att aktivera pistolen upprepade gånger på en kort tid.

**UNDERHÅLL**

- Töm trycket och avlägsna el- och vattenanslutningarna innan något som helst underhållsarbete utförs på högtryckssprutan.
- Rengöring av vattenfiltret: för att pumpen ska fungera korrekt är det mycket viktigt att ofta kontrollera och rengöra vattenfiltret. Använd en tång för att dra ut filtret ur pumpen och skölj det noggrant under rinnande vatten.
- Rengöring av munstycket: om munstycket är tilltäppt kan detta kompromettera korrekt maskinfunktion - därför är det nödvändigt att hålla det rent. (A) Stäng av maskinen och montera ner munstycksanslansen. (B) Rengör munstycket med det stift som medföljer. (C) Skölj munstycksanslansen noggrant under rinnande vatten.
- Håll alltid maskinen ren så att kyl luften kan passera fritt genom gallren.
- För att garantera apparatsens säkerhet bör ni endast använda originella reservdelar som levereras av tillverkaren eller av denne godkända.
- Om man förutser att maskinen ska förvaras i en miljö med risk för köldgrader eller inte avser använda den på mer än 3 månader är det tillrådligt att låta maskinen aspirera en blandning av kylarvätska, liknande den som används för personbilar, innan den ställs undan.
- Vid igångsättning kan det uppstå ett litet läckage från pumpen som sedan försvinner efter någon timmes användning, 10 droppar per minut är tillåtna. Vid större läckage bör ni vända er till ett auktoriserat servicecentrum.
- Elmotorn skyddas mot överbelastning (KL. I). Motorn stoppas om det uppstår funktionsfel. Vänta 5-10 minuter innan ni sätter på den igen. Om felet kvarstår, konsultera kapitlet PROBLEM OCH ÅTGÄRDER. Om ni ändå inte lyckas avlägsna felet, avbryt användningen och vänd er till ett auktoriserat servicecentrum.
- Vid återställande av olja i pumpen, använd mineralbaserad olja gradering SAE 20W40.

**CONDITIONS DE GARANTIE**

Tous nos nettoyeurs sont soumis à des contrôles et des essais rigoureux. Ils sont couverts d'une garantie de 24 mois contre tout vice ou défaut de fabrication. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Si votre nettoyeur ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie de la facture devra y être jointe.

**Les réparations sous garantie seront réalisées sous les conditions suivantes:**

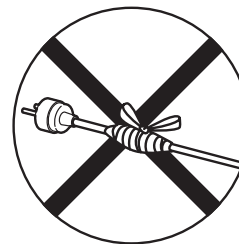
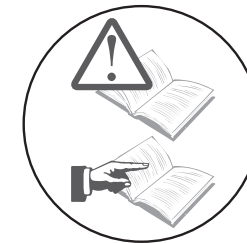
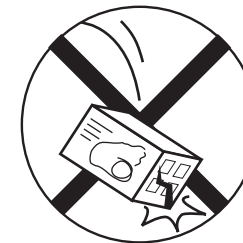
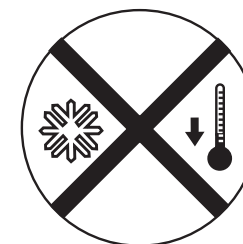
- Que les défauts sont dus à un défaut du matériel ou de fabrication.
- Que les directives données dans le manuel d'instruction ont été rigoureusement respectées.
- Que l'appareil n'a pas été contrôlé ou réparé par une société autre qu'une station SAV agréée.
- Que uniquement les accessoires d'origine ont été utilisés.
- Que le produit n'est pas été soumis à un abus tel que noeud, gel, frottement, chocs.
- Que uniquement de l'eau sans impuretés a été utilisé. Dans le cas d'une eau sale ou dure, prendre les précautions nécessaires.

- Que le nettoyeur haute pression n'ai pas été utilisé pour la location ou tout autre application commerciale.

**Sont exclus de la garantie:**

- Les parties sujettes à normale usure;
- Le tube haute pression.
- Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrecte, non conforme aux instructions contenues dans la notice d'utilisation.
- La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement.

Les réparations sous garantie comprennent le remplacement des pièces defectueuses hors emballage et transport. La constatation d'un dommage n'entraîne pas le remplacement de l'appareil et le prolongement de la garantie. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens provoqués par une mise en place erronée ou par une utilisation impropre de l'appareil.



INCONVÉNIENTS	CAUSES	REMÈDES
1. En appuyant sur l'interrupteur, l'électropompe ne démarre pas.	1. La fiche n'est pas bien introduite dans la prise. 2. La prise électrique ne fonctionne pas. 3. La tension du réseau est insuffisante. 4. La section de la rallonge n'est pas appropriée. 5. La pompe est bloquée.	1. Introduire correctement la fiche dans la prise de courant. 2. Faire contrôler la prise électrique. 3. Contrôler que l'installation est adéquate. 4. Consulter le paragraphe sur le branchement électrique. 5. Positionner l'interrupteur sur ON tout en appuyant sur le levier du pistolet. Si le problème persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé.
2. La machine se met en marche mais l'eau ne sort pas.	6. Pompe, tubes et accessoires congelés. 7. Aucune alimentation en eau. 8. Filtre d'eau bouché. 9. Buse bouchée.	6. Laisser la pompe et les tubes se décongeler. 7. Brancher la machine au réseau de distribution d'eau et ouvrir le robinet. 8. Démontez et nettoyez le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN "). 9. Démontez la lance du pistolet et nettoyez la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil.
3. L'électropompe tourne mais ne va pas sous pression.	10. Eau insuffisante. 11. Filtre d'aspiration bouché. 12. Éventuel contrôleur de pression en position de pression minimale. 13. La buse de la lance est usée. 14. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées.	10. Contrôler que le débit est d'au moins 12 l/min. 11. Démontez et nettoyez le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN "). 12. Augmenter la pression en vissant la poignée. 13. Remplacer la lance. 14. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
4. La pression de service est irrégulière.	15. La buse de la lance est bouchée ou sale. 16. Présence d'air dans l'eau d'alimentation. 17. Filtre d'aspiration bouché. 18. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées. 19. Joints usés. 20. Joints du contrôleur de pression usés.	15. Démontez la lance du pistolet et nettoyez la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil. 16. Alimenter correctement la machine en eau. 17. Démontez et nettoyez le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN "). 18. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 19. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 20. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
5. Le moteur s'arrête brusquement.	21. L'interrupteur thermique de sécurité de la machine s'est enclenché. 22. La section de la rallonge n'est pas appropriée.	21. Laissez le moteur refroidir pendant quelques minutes. Si l'anomalie persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé. 22. Consulter le paragraphe sur le branchement électrique.
6. La machine perd de l'eau.	23. L'éventuel enrouleur de tuyau présente des fuites. 24. Le raccord d'alimentation présente des fuites. 25. La pompe présente des fuites.	23. Serrer les raccords. Si le défaut persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé. 24. S'assurer que le raccord est correctement monté. (Voir les images du paragraphe INSTALLATION). 25. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
7. Bruit anormal.	26. Filtre d'aspiration bouché. 27. Température excessive de l'eau à l'entrée. 28. Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées. 29. Coussinets usés.	26. Démontez et nettoyez le filtre (voir paragraphe " ENTRETIEN "). 27. Amener la température sous 40°C. 28. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 29. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
8. Présence d'eau dans l'huile.	30. Joints annulaires usés.	30. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
9. Redémarrages anormaux de la machine lorsque le pistolet est relâché (versions avec S.A.A.).	31. Le raccord tube – pistolet (exceptés les modèles avec tube et pistolet fournis déjà raccordés) présente des fuites. 32. Présence d'air dans l'eau d'alimentation. 33. Pistolet présentant des fuites d'eau. 34. Pompe présentant des fuites d'eau.	31. Serrer le raccord à l'aide de 2 clés anglaises. 32. Alimenter correctement la machine en eau. 33. S'adresser à un centre d'assistance autorisé. 34. S'adresser à un centre d'assistance autorisé.
10. La machine n'aspire pas de détergent	35. Réservoir vide. 36. L'éventuelle poignée de la lance est en position de haute pression. 37. Tube d'aspiration transparent détérioré ou détaché.	35. Remplir le réservoir. 36. L'amener en position de basse pression en tirant la poignée vers la buse. 37. Brancher de nouveau le tube. Si le problème persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé.

**Bäste kund, GRATTIS!**

Ni har gjort ett utmärkt val. En av de kvalitetsmässigt bästa högtryckssprutorna i sin kategori, som har tillverkats enligt de senaste tekniska direktiven och som garanterar en oinskränkt funktionsduglighet samt maximal säkerhet, står nu till Ert fulla förfogande. Som alla tekniska apparater kan Er

högtrycksspruta endast garantera en optimal prestanda om den används korrekt. Av denna anledning ber vi Er att noggrant följa de instruktioner som ges i denna manual, samt att konsultera den vid varje nytt användningstillfälle. Garantin gäller endast vid korrekt användning och lämpligt underhåll.

**SYMBOLER**



**VARNING**



**VIKTIGT**

**ALLMÄNNA ANVISNINGAR**

- Apparaterns prestanda och enkla användningssätt gör den lämplig för en ICKE PROFESSIONELL användning.
- Apparaten kan användas för rengöring av ytor utomhus, när helst det krävs högtrycksvatten för

- att avlägsna smuts.
- Med lämplig tillbehörsutrustning kan man utföra skumning, blästring och tvätt med en roterande borste som appliceras på munstycks-lansen.

**VARNINGAR**

- ⚠ **VARNING:** Apparaten ska endast användas utomhus.
- ⚠ **VARNING:** Koppla alltid ur el- och vattenanslutningarna efter varje arbete.
- ⚠ **VARNING:** Använd aldrig apparaten om elkabeln eller fundamentala delar på apparaten är skadade, t ex säkerhetsanordningar, högtrycksslang på pistolen etc.
- ⚠ **VARNING:** Den här apparaten är konstruerad för användning med det rengöringsmedel som medföljer eller som rekommenderas av tillverkaren, t. ex. neutralt rengöringsschampoo baserat på biologiskt nedbrytbar anjondetergent. Användning av andra rengöringsmedel eller kemiska ämnen kan kompromettera apparaterns säkerhet.
- ⚠ **VARNING:** Använd aldrig apparaten i närheten av personer, om dessa inte bär skyddskläder.
- ⚠ **VARNING:** Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används felaktigt. Strålarna får aldrig riktas mot personer, djur, mot strömförande elektrisk utrustning eller mot själva apparaten.
- ⚠ **VARNING:** Slangarna, tillbehörsutrustningen och högtrycksanslutningarna är viktiga för apparaterns säkerhet. Använd endast de slangar, tillbehör och anslutningar som föreskrivs av tillverkaren (det är ytterst viktigt att dessa komponenter bevaras i oskadat skick, att en felaktig användning av dem förhindras och att man förhindrar att de viks, får stötar eller skrapas).
- ⚠ **VARNING:** pistolen är utrustad med en säkerhetsspärr. Det är viktigt att säkerhetsspärren aktiveras varje gång man avbryter användningen av maskinen för att förhindra att den öppnas av misstag.
- Rikta aldrig strålen mot er själv eller mot andra personer för att göra rent kläder eller skor.
- Tillåt inte att barn eller ej utbildad personal använder apparaten.
- Säkerhetsanordningar: pistolen är utrustad med en säkerhetsspärr, maskinen har skydd mot elektrisk överlast (KL. I), pumpen är utrustad med shuntventil eller stoppmekanism.
- Pistolens säkerhetsknapp är inte till för att låsa spaken under funktion, utan för att förhindra att den öppnas av misstag.
- ⚠ **VARNING:** Apparater som inte är utrustade med A.S.S. – Automatic Stop System: får inte användas med lossad pistol i mer än 2 minuter. Temperaturen på återvinningsvattnet ökar anmärkningsvärt och orsakar allvarliga skador på pumpen.
- ⚠ **VARNING:** Apparater som är utrustade med A.S.S. – Automatic Stop System: får inte regel att inte lämna dem i stand-by i mer än 5 minuter.
- ⚠ **VARNING:** Stäng av apparaten helt (huvudströmbrytare i position OFF) varje gång den lämnas utan uppsikt.
- ⚠ Alla maskiner provkors i användningstillstånd så det är normalt att några vattendroppar finns kvar inuti den.
- ⚠ **VARNING:** Var försiktig så att du inte skadar elkabeln. Låt omgående en auktoriserad kundtjänst byta ut defekt sladd.
- ⚠ **VARNING:** Maskin med vätska under tryck. Håll stadigt i pistolen för att förebygga reaktionskraften. Använd endast det högtrycksmunstycke som medföljer maskinen.



ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΕΙΣ
1. Πατώντας τον διακόπτη η αντλία δεν ξεκινάει.	1. Το βύσμα δεν έχει μπει καλά στη πρίζα. 2. Η ηλεκτρική πρίζα δεν λειτουργεί. 3. Η τάση δικτύου είναι ανεπαρκής. 4. Η ηλεκτρική προέκταση έχει ακατάλληλη διατομή. 5. Η αντλία είναι μπλοκαρισμένη.	1. Εισάγετε σωστά το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα. 2. Ζητείστε τον έλεγχο της ηλεκτρικής πρίζας. 3. Ελέγξτε αν η εγκατάσταση είναι κατάλληλη. 4. Συμβουλευτείτε την παράγραφο για την ηλεκτρική σύνδεση. 5. Τοποθετήστε τον διακόπτη στο ON ενώ κρατάτε πατημένο το μοχλό του πιστολιού, αν το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
2. Το μηχάνημα εκκινεί, αλλά το νερό δεν βγαίνει.	6. Αντλία, σωλήνες ή αξεσουάρ παγωμένα. 7. Δεν υφίσταται τροφοδοσία νερού. 8. Φίλτρο νερού βουλωμένο. 9. Ακροφύσιο βουλωμένο.	6. Αφήστε να ξεπαγωσει η αντλία και οι σωλήνες. 7. Συνδέστε τη μηχανή στο δίκτυο νερού και ανοίξτε τον κρουνοί. 8. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε παράγραφο "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ"). 9. Ξεμοντάρετε το ακροφύσιο από το πιστόλι και καθαρίστε το ακροφύσιο με τον πείρο που σας παρέχεται.
3. Η ηλεκτραντλία γυρίζει αλλά δεν πάει σε πίεση.	10. Ανεπάρκεια νερού. 11. Φίλτρο απορρόφησης βουλωμένο. 12. Βαλβίδα ρύθμισης πίεσης (αν υπάρχει) σε θέση ελάχιστης πίεσης. 13. Το στόμιο του ακροφυσίου είναι φθαρμένο. 14. Βαλβίδες απορρόφησης ή αποστολής βουλωμένες ή φθαρμένες.	10. Ελέγξτε αν η παροχή είναι τουλάχιστον 12 λίτρα/min. 11. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε παράγραφο "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ"). 12. Αυξήστε την πίεση βιδώνοντας τον επιλογέα. 13. Αντικαταστήστε το ακροφύσιο. 14. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
4. Πίεση εργασίας ακανόνιστη.	15. Το στόμιο του ακροφυσίου είναι βουλωμένο ή βρώμικο. 16. Παρουσία αέρα στο νερό τροφοδοσίας. 17. Φίλτρο απορρόφησης βουλωμένο. 18. Βαλβίδες απορρόφησης ή αποστολής βουλωμένες ή φθαρμένες. 19. Τσιμούχες φαγωμένες. 20. Τσιμούχες βαλβίδας ρύθμισης πίεσης φθαρμένες.	15. Ξεμοντάρετε το ακροφύσιο από το πιστόλι και καθαρίστε το ακροφύσιο με τον πείρο που σας παρέχεται. 16. Δώστε στη μηχανή μια σωστή τροφοδοσία νερού. 17. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε παράγραφο "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ"). 18. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 19. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 20. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
5. Ο κινητήρας σταματάει ξαφνικά.	21. Ο θερμικός διακόπτης ασφαλείας της μηχανής «έπιεσε». 22. Η ηλεκτρική προέκταση είναι ακατάλληλης διατομής.	21. Αφήστε να κρυώσει ο κινητήρας για μερικά λεπτά. Αν η ανωμαλία παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 22. Συμβουλευτείτε την παράγραφο για την ηλεκτρική σύνδεση.
6. Απώλειες νερού από τη μηχανή.	23. Απώλειες από την περιελίξη σωλήνα (αν υπάρχει). 24. Απώλειες από το ρακόρ τροφοδοσίας. 25. Απώλειες από την αντλία.	23. Σφίξτε τα ρακόρ, αν το ελάττωμα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 24. Βεβαιωθείτε ότι το ρακόρ έχει μονταριστεί σωστά (βλέπε τις εικόνες της παραγράφου ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ). 25. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
7. Ανωμαλία θορυβώδη	26. Φίλτρο απορρόφησης βουλωμένο. 27. Υπερβολική θερμοκρασία στο νερό εισόδου. 28. Βαλβίδες απορρόφησης ή αποστολής βουλωμένες ή φθαρμένες. 29. Ρουλεμάν φθαρμένα.	26. Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε το φίλτρο (βλέπε παράγραφο "ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ"). 27. Φέρτε τη θερμοκρασία κάτω από τους 40°C. 28. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 29. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
8. Παρουσία νερού στο λάδι.	30. Δαχτυλίδια συγκράτησης φθαρμένα.	30. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
9. Ανώμαλες επανεκκινήσεις της μηχανής σε καταστάσεις με πιστόλι ανενεργό (εκδόσεις με A.S.S.).	31. Απώλεια νερού από τη σύνδεση σωλήνα - πιστολιού (αποκλείονται τα μοντέλα με σωλήνα και πιστόλι παρεχόμενα ήδη συνδεδεμένα). 32. Παρουσία αέρα στο νερό τροφοδοσίας. 33. Απώλεια νερού από το πιστόλι. 34. Απώλεια νερού από την αντλία.	31. Σφίξτε τη σύνδεση χρησιμοποιώντας 2 αγγλικά κλειδιά. 32. Δώστε στη μηχανή μια σωστή τροφοδοσία νερού. 33. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. 34. Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
10. Η μηχανή δεν απορροφά απορρυπαντικό.	35. Ρεζερβουάρ κενό. 36. Επιλογέας του ακροφυσίου σε θέση υψηλής πίεσης (αν υπάρχει). 37. Διαφανές σωληνάκι απορρόφησης χαλασμένο ή αποσυνδεδεμένο.	35. Γεμίστε το ρεζερβουάρ. 36. Φέρτε τη σε θέση χαμηλής πίεσης τραβώντας τον επιλογέα προς την κατεύθυνση του ακροφυσίου. 37. Συνδέστε εκ νέου το σωληνάκι. Αν το πρόβλημα παραμένει απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**Sehr geehrter Kunde, HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!**

Sie haben eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Einer der besten Hochdruckreiniger seiner Kategorie, der nach den jüngsten technischen Normen hergestellt wurde und somit eine absolute Funktionalität und höchste Sicherheit gewährleistet, steht Ihnen nun ganz zur Verfügung. Wie jedes

technische Gerät kann Ihr Hochdruckreiniger Ihnen nur dann eine optimale Leistung bieten, wenn er richtig benutzt wird. Daher bitten wir Sie, die Anweisungen in der vorliegenden Benutzeranleitung genau zu befolgen und sie bei jeder Neubenutzung des Gerätes zu Rate zu ziehen. Nur bei richtiger Benutzung und Pflege haben Sie ein Recht auf Garantieleistungen.

**SYMBOLS**



**ACHTUNG**



**WICHTIG**

**ALLGEMEINE HINWEISE**

- Die Leistungen und die Einfachheit der Benutzung des Gerätes entsprechen einer **NICHT PROFESSIONELLEN** Verwendung
- Das Gerät kann für das Waschen von Oberflächen in Außenräumen verwendet werden, wenn unter Druck stehendes Wasser zur

- Schmutzbeseitigung benötigt wird.
- Mit den entsprechenden Zubehöriteilen kann Schaum aufgetragen, sandgestrahlt oder mit einer rotierenden Bürste, die auf die Lanze aufgesetzt wird, gewaschen werden.

**WARNHINWEISE**

- ⚠ **ACHTUNG:** Gerät darf nur im Freien benutzt werden.
- ⚠ **ACHTUNG:** Nach Beendigung jeder Arbeit Strom- und Wasserversorgung immer absperren.
- ⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät nicht benutzen, wenn das Stromkabel oder wichtige Geräteteile beschädigt sind, z.B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschlauch der Pistole usw..
- ⚠ **ACHTUNG:** Dieses Gerät wurde für den Einsatz mit dem vom Hersteller beigestellten oder vorgeschriebenen Reinigungsmittel (Typ neutrales Reinigungs-Shampoo auf der Basis biologisch abbaubarer anionischer Tenside) entwickelt. Die Verwendung anderer Reinigungsmitteln oder chemischer Substanzen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- ⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät nicht in der Nähe von Personen benutzen, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- ⚠ **ACHTUNG:** Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein, wenn sie auf unangebrachte Weise benutzt werden. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, eingeschaltete Elektrogeräte oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- ⚠ **ACHTUNG:** Die Hochdruckschläuche, Zubehöriteile und Anschlüsse sind wichtig für die Sicherheit des Gerätes. Benutzen Sie nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Schläuche, Zubehöriteile und Anschlüsse (es ist äußerst wichtig, dass diese Teile unverseht bleiben, daher eine unangebrachte Verwendung vermeiden und sie vor Knicken, Stößen und Abschürfungen schützen).
- ⚠ **ACHTUNG:** Die Pistole ist mit einer Sicherheitssperre ausgerüstet. Es ist wichtig, dass Sie jedes Mal, wenn die Benutzung des Gerätes unterbrochen wird, diese Sicherheitssperre betätigen, um ein zufälliges

- Öffnen zu verhindern.
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere Personen richten, um Schuhe oder Kleider zu reinigen.
- Nicht zulassen, dass das Gerät von Kindern oder ungeschultem Personal benutzt wird.
- Sicherheitsvorrichtungen: Spritzpistole mit Sicherheitsperre, Maschine mit Schutz gegen elektrische Überlastung (KL. 1), Pumpe mit By-Pass-Ventil oder Stopp-Vorrichtung.
- Die Sicherheitstaste an der Pistole dient nicht zur Sperrung des Hebels während der Arbeit, sondern damit sie sich nicht zufällig öffnet.
- ⚠ **ACHTUNG:** Geräte ohne A.S.S. – Automatic Stop System: sie dürfen nicht länger als 2 Minuten mit freigegebener Pistole laufen. Die Temperatur des in den Kreislauf zurückgeführten Wassers wird beträchtlich erhöht und fügt der Pumpe ernsthafte Schäden zu.
- ⚠ **ACHTUNG:** Geräte mit A.S.S – Automatic Stop System: man sollte sie nicht länger als 5 Minuten in stand-by belassen.
- ⚠ **ACHTUNG:** Das Gerät jedes Mal völlig ausschalten (Hauptschalter in Position OFF), wenn es unbeaufsichtigt bleibt.
- ⚠ **ACHTUNG:** Jede Maschine wird einer Endkontrolle unter Benutzungsbedingungen unterzogen, daher ist es normal, dass sich in ihrem Innern noch ein paar Wassertropfen befinden.
- ⚠ **ACHTUNG:** Darauf achten, daß das Stromkabel nicht beschädigt wird. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- ⚠ **ACHTUNG:** Die Maschine enthält unter Druck stehende Flüssigkeiten. Die Spritzpistole gut festhalten, um der Reaktionskraft vorzubeugen. Nur die der Maschine beigestellte Hochdruckdüse verwenden.

**WASSERVERSORGUNG**

- Mindestdurchfluss: 12 l/Min.
  - Abwesenheit von Wasserverunreinigungen.
  - Max. Wassertemperatur am Einfluss: 40°C.
  - Max. Eingangsdruck: 10 bar.
- Das Nichtbeachten dieser Bedingungen verursacht ernsthafte mechanische Schäden an der Pumpe sowie den Verfall der Garantieansprüche.

**HOCHDRUCKSCHLAUCH**

- ⚠ **ACHTUNG:** Der Hochdruckschlauch wurde so entwickelt und hergestellt, dass er hohen Drücken standhält. Um Schäden zu vermeiden, muss er mit besonderer Vorsicht benutzt werden. Eine unsachgemäße Verwendung kann vorzeitige Schäden oder Brüche und den Verfall der Garantie verursachen. (Siehe Erläuterungen).

**STROMVERSORGUNG**

- Der elektrische Anschluss des Gerätes muss der Norm IEC 364 entsprechen.
- ⚠ **Bevor Sie das Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Angaben auf dem Typenschild denen des Stromnetzes entsprechen und dass die Steckdose durch einen Fehlerstromschutzschalter mit einer Ansprechempfindlichkeit unter 0,03 A - 30ms abgesichert ist.**
- Passen Steckdose und Gerätestecker nicht zusammen, lassen Sie die Steckdose von geschultem Fachpersonal durch eine andere, passende ersetzen.
- ⚠ Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C benutzen, wenn es mit einem Schlauch aus PVC (H VV-F) ausgerüstet ist.
- ⚠ **ACHTUNG:** Ungeeignete Verlängerungen können gefährlich sein.
- ⚠ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels müssen Steckdose und Stecker wasserdicht

**WARTUNG**

- Vor Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten am Hochdruckreiniger den Druck ablassen und Strom- und Wasserversorgung schließen.
- Reinigung des Wasserfilters: Damit die Pumpe stets gut funktioniert, ist es äußerst wichtig, das Wasserfilter oft zu kontrollieren und zu reinigen. Mit einer Zange aus der Pumpe herausziehen und sorgfältig unter fließendem Wasser auswaschen.
- Reinigung der Düse: Eine verstopfte Düse kann das korrekte Funktionieren der Maschine beeinträchtigen, deshalb muss sie sauber gehalten werden. (A) Maschine ausschalten und die Lanze abnehmen. (B) Die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen. (C) Die Lanze unter fließendem Wasser auswaschen.
- Halten Sie die Maschine immer sauber, damit die Kühlluft unbehindert durch die Schlitze fließen kann.
- Um die Sicherheit der Maschine zu gewährleisten, nur die vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Originalersatzteile verwenden.
- Soll die Maschine in Räumen aufbewahrt werden,

sein, und das Kabel muss die in der untenstehenden Tabelle aufgeführten Abmessungen haben.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALLATION UND ANLASSEN**

- Kontrollieren Sie, dass der Hauptschalter in Position "OFF" steht und dass das Wasserfilter in Ansaugstutzen der Pumpe (INLET) sitzt.
- Den Schnellanschluss mit der Hand, ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen, anschrauben.
- Den Wasserzuflussschlauch mit dem Schnellanschluss verbinden. Der Schlauch muss einen Innendurchmesser von mind. 13 mm (1/2") aufweisen.
- Den Hochdruckschlauch mit dem Ausflusstutzen der Pumpe (OUTLET) verbinden. Das Anschlussstück des Hochdruckschlauchs ganz nach unten drücken und dann mit der Hand, ohne Zuhilfenahme von Werkzeugen, einschrauben.
- Den Hochdruckschlauch mit Hilfe von zwei Engländern mit der Pistole verbinden: mit dem einen halten Sie den Pistolennippel fest, mit dem anderen drehen Sie die Mutter des Hochdruckschlauchs.
- Den Wasserhahn völlig öffnen. Die Wassertemperatur muss unbedingt niedriger sein als 40°C.
- Die Sicherheitssperre der Pistole lösen und den Abzug gedrückt halten, bis soviel Wasser durchgelaufen ist, dass die ganze Luft ausgetrieben ist.
- Die Lanze in die Pistole einstecken.
- Stecker in die Steckdose einführen.
- ⚠ **Sicherstellen, dass die Pistole bei jeder Inbetriebsetzung der Maschine geöffnet ist (Hauptschalter auf ON).**
- ⚠ **Ein wiederholtes Betätigen der Pistole in kurzen Abständen ist zu vermeiden.**

- in denen Frostgefahr besteht, oder soll sie für länger als 3 Monate nicht benutzt werden, sollte man die Maschine vor dem Abstellen ein Frostschutzmittel, ähnlich wie man es im Auto verwendet, aufsaugen lassen.
- Beim Starten kann es vorkommen, dass die Pumpe etwas leckt; das hört nach einigen Arbeitsstunden auf. 10 Tropfen in der Minute gelten als normal, sollte der Ausfluss größer sein, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.
- Der Elektromotor ist gegen Überlast geschützt (KL. 1). Im Fall einer Funktionsstörung bleibt er stehen. Vor dem Neustart 5-10 Minuten warten. Bleibt die Störung bestehen, ziehen Sie das Kapitel STÖRUNGEN UND ABHILFEN zu Rate. Wenn Sie die Störung auch damit nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.
- Soll das Pumpenöl ausgetauscht werden, benutzen Sie ein Öl mit Gradation SAE 20W40 auf Mineralbasis.

Όλα τα μηχανήματά μας υπόκεινται σε αυστηρά τεστ και καλύπτονται από κατασκευαστικά ελαττώματα για μια περίοδο εγγύησης 24 μηνών. Σε περίπτωση παράδοσης για επισκευή του υδροκαθαριστικού σας μηχανήματος υψηλής πίεσης ή των αξεσουάρ του, μη ξεχνάτε να επισυνάψετε ένα αντίγραφο της απόδειξης.

**Οι επισκευές σε εγγύηση εκτελούνται με την προϋπόθεση ότι:**

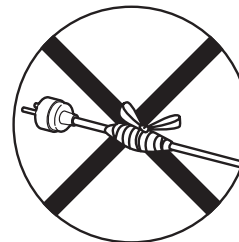
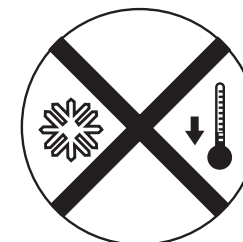
- Τα ελαττώματα οφείλονται σε λάθη ή ελαττώματα στα υλικά ή στην εργασία.
- Έχουν τηρηθεί καθ' ολοκληρίαν οι οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.
- Η επισκευή δεν έχει εκτελεστεί ή επιχειρηθεί από προσωπικό διαφορετικό από εκείνο της εξουσιοδοτημένης τεχνικής υποστήριξης.
- Έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά αυθεντικά αξεσουάρ.
- Το προϊόν δεν έχει εκτεθεί σε πάγο ή δεν έχει υποστεί χτυπήματα.
- Έχει χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά νερό χωρίς προσμειξίσεις.
- Το υδροκαθαριστικό μηχανήμα υψηλής πίεσης δεν έχει παραχωρηθεί σε χρήση επί πληρωμή κι

ούτε χρησιμοποιήθηκε εμπορικά με οποιονδήποτε τρόπο.

**Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει:**

- τα μέρη που υπόκεινται σε συνήθη φθορά
- το σωλήνα υψηλής πίεσης
- τις τυχαίες ζημιές που οφείλονται στη μεταφορά, σε ακατάλληλη συντήρηση ή ανυπαρξία συντήρησης, σε λανθασμένη ή ακατάλληλη χρήση και σε μια εγκατάσταση όχι σύμφωνη με τις υποδείξεις που παρέχονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- η εγγύηση δεν καλύπτει ενδεχόμενες διεργασίες καθαρισμού στις οποίες μπορεί να υπόκεινται τα λειτουργικά εξαρτήματα.

Η εγγύηση για τις επισκευές προβλέπει την αντικατάσταση των ελαττωματικών μερών, αποκλεισμένων των εξόδων συσκευασίας και αποστολής/μεταφοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει την αντικατάσταση του μηχανήματος ή την επέκταση της εγγύησης λόγω μιας βλάβης. Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης για ζημιές σε άτομα ή αντικείμενα που προκαλούνται από μια κακή εγκατάσταση ή από μια ανορθόδοξη χρήση του μηχανήματος.



**ΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΝΕΡΟΥ**

- Ελάχιστη παροχή: 12 λίτρα/min.
  - Απουσία ακαθαρσιών στο νερό.
  - Μέγιστη θερμοκρασία του νερού εισόδου: 40°C.
  - ΜΕΓ. ΠΙΕΣΗ ΝΕΡΟΥ ΣΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ: 10 bar.
- Η μη τήρηση των παραπάνω προϋποθέσεων προκαλεί σοβαρές μηχανικές ζημιές στην αντλία καθώς και την ακύρωση της εγγύησης.

**ΣΩΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ**

- Δ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο σωλήνας υψηλής πίεσης σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για να αντέχει στις υψηλές πιέσεις. Για να μην του προξενήσετε ζημιά τον μεταχειρίζεστε με ιδιαίτερη φροντίδα.

Μια κακή χρήση μπορεί να παράγει ζημιές ή σπασίματα πρόωρα και να ακυρωθεί η εγγύηση (βλέπε απεικονίσεις).

**ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ**

- Η ηλεκτρική σύνδεση της συσκευής πρέπει να τηρεί τον κανονισμό IEC 364.
- ✚ Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της πινακίδας αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου και ότι η πρίζα είναι προστατευμένη με έναν μαγνητοθερμικό διαφορικό διακόπτη «ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ» με ευαισθησία επέμβασης μικρότερη των 0,03 A - 30ms.
- Σε περιπτώσεις ασυμβατότητας μεταξύ πρίζας και βύσματος της συσκευής, ζητήστε την αντικατάσταση της πρίζας με μια άλλη κατάλληλου τύπου από προσωπικό επαγγελματικά ειδικευμένο.
- Δ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση θερμοκρασίας περιβάλλοντος χαμηλότερης των 0°C, αν αυτή διαθέτει καλώδιο από PVC (H VV-F).
- Δ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ακατάλληλες προεκτάσεις καλωδίων μπορεί να είναι επικίνδυνες.
- Δ Αν χρησιμοποιηθεί προέκταση, το βύσμα και η πρίζα πρέπει να είναι αδιάβροχα στο νερό και το καλώδιο

πρέπει να έχει τις διαστάσεις που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ**

- Ελέγξτε αν ο γενικός διακόπτης είναι στη θέση «OFF» και αν το φίλτρο νερού είναι εισαγμένο στη σύζευξη απορρόφησης της αντλίας (INLET).
- Βιδώστε τον αυτόματο σύνδεσμο με το χέρι, χωρίς τη βοήθεια εργαλείων.
- Συνδέστε το σωλήνα τροφοδοσίας του νερού στον αυτόματο σύνδεσμο. Ο σωλήνας πρέπει να έχει μια εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 13 mm (1/2").
- Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης στο σύνδεσμο εξόδου της αντλίας (OUTLET). Το ρακόρ του σωλήνα υψηλής πίεσης ωθείται τελειώς και κατόπιν βιδώνεται με το χέρι χωρίς τη βοήθεια εργαλείων.
- Συνδέστε το σωλήνα υψηλής πίεσης στο πιστόλι χρησιμοποιώντας 2 αγγλικά κλειδιά: ένα για να κρατείται ακίνητο το ρακόρ του πιστολιού, το άλλο για να στραφεί το παξιμάδι του σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Ανοίξτε τελειώς τον κρουνό του νερού. Η θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι οπωσδήποτε χαμηλότερη των 40°C.
- Ελευθερώστε το στοπ ασφαλείας του πιστολιού και κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη κάνοντας να τρέξει νερό μέχρις ότου αποβληθεί ολος ο αέρας.
- Εισάγετε το ακροφύσιο στο πιστόλι.
- Εισάγετε το βύσμα στην πρίζα ρεύματος.
- ✚ Βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι είναι ανοιχτό σε κάθε εκκίνηση του μηχανήματος (γενικός διακόπτης στο ON).
- ✚ Αποφύγετε τις επαναλαμβανόμενες ενεργοποιήσεις του πιστολιού σε σύντομο χρονικό διάστημα.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

- Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στην πλαστική σκούπα εκτονώστε την πίεση, διακόψτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού και νερού.
- Καθαρισμός του φίλτρου του νερού: για την καλή λειτουργία της αντλίας είναι πολύ σημαντικό να ελέγχετε και να πλένετε συχνά το φίλτρο νερού. Χρησιμοποιήστε μια πένσα για να το βγάλετε από την αντλία και ξεπλύνετε το με προσοχή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Καθαρισμός του ακροφυσίου: μια έμφραξη του ακροφυσίου μπορεί να επιδράσει αρνητικά στην σωστή λειτουργία του μηχανήματος, γι αυτό είναι απαραίτητο να το διατηρείτε καθαρό. (Α) Σβήστε τη μηχανή και ξεμοντάρετε το ακροφύσιο. (Β) Καθαρίστε το ακροφύσιο με τον πείρο που σας παρέχεται. (C) Ξεπλύνετε το ακροφύσιο κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Να διατηρείτε τη μηχανή πάντα καθαρή έτσι ώστε ο αέρας ψύξης να μπορεί να περνάει ελεύθερα από τις σχισμές.
- Για να εξασφαλίσετε την ασφάλεια της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή που είναι εγκεκριμένα από αυτόν.
- Αν σκοπεύετε να διατηρήσετε τη μηχανή σε

περιβάλλον όπου υπάρχει ο κίνδυνος παγωνιάς ή να μη το χρησιμοποιήσετε για περίοδο μεγαλύτερη των 3 μηνών, είναι θεμιτό να κάνετε τη μηχανή να απορροφήσει, πριν την τακτοποιήσετε, ένα μίγμα αντιψυκτικού υγρού όμοιο με εκείνο που χρησιμοποιείται στα αυτοκίνητα.

Στην εκκίνηση μπορεί να διαπιστωθούν μικρές απώλειες από την αντλία που εξαφανίζονται μετά από μερικές ώρες λειτουργίας. Είναι ανεκτές 10 σταγόνες το λεπτό, σε περίπτωση μεγαλύτερης απώλειας απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο τεχνικής Υποστήριξης.

Ο ηλεκτρικός κινητήρας είναι προστατευμένος κατά των υπερφορτίσεων (KATHΓ. I). Αν υψίσταται κάποια ανωμαλία στη λειτουργία του κινητήρα αυτός σταματάει. Περιμένετε 5-10 λεπτά πριν τον ξαναβάψετε. Αν η ανωμαλία συνεχίζει να υψίσταται συμβουλευθείτε το κεφάλαιο ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ. Αν, πάραυτα, δεν καταφέρνετε να εξουδετερώσετε το πρόβλημα διακόψτε τη χρήση και απευθυνθείτε σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο τεχνικής Υποστήριξης.

Σε περίπτωση αποκατάστασης του λαδιού της αντλίας, χρησιμοποιήστε ένα λάδι με διαβάθμιση SAE 20W40 ορυκτέλαιου.

Alle von uns hergestellten Geräte werden sorgfältig geprüft und sind auf die Dauer von 24 Monaten gegen Konstruktionsfehler garantiert. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Hochdruckreiniger oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muß ein Kopie der Quittung beigegeben werden.

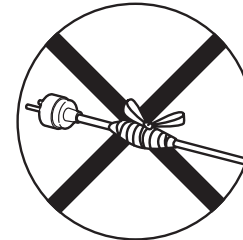
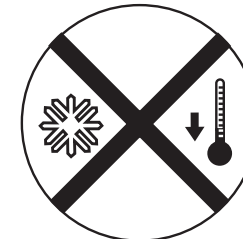
**Garantieleistungen setzen voraus:**

- daß Mängel auf Material-oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können.
- daß die Anweisungen der Betriebsanleitung genau beachtet worden sind.
- daß Reparaturen nur von -geschultem Servicepersonal ausgeführt worden sind.
- daß nur original Zubehörteile verwendet worden sind.
- daß das Produkt in keiner Form Stößen, Sturz oder Frost ausgesetzt worden ist.
- daß es nur mit Wasser ohne Verschmutzungen verwendet worden ist.
- daß das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form kommerziell genutzt worden ist.

**Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile
- das Hochdruckrohr. Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport, Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckfremdete Benutzung und Installation verursacht werden, die nicht den Vorschriften der Betriebsanleitung entsprechen.
- Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile.

Die Garantiereparatur umfaßt die Auswechslung defekter Teile (ausschl. Verpackung und Versand). Die Garantie verfällt, wenn das Gerät von unberechtigten Dritten repariert oder aufgebrochen wird. Die Garantie beinhaltet nicht das Ersetzen des Gerätes oder die Verlängerung der Garantiezeit nach dem Eintreten eines Störfalles. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Personen-bzw. Sachschäden, die durch die falsche Installation oder die unrichtige Benutzung des Gerätes bedingt sind.



STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
1. Beim Betätigen des Schalters springt die Pumpe nicht an.	1. Stecker sitzt nicht richtig in der Steckdose. 2. Steckdose funktioniert nicht. 3. Netzspannung ungenügend.  4. Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend. 5. Pumpe blockiert.	1. Den Stecker richtig in die Steckdose einführen. 2. Steckdose kontrollieren lassen. 3. Kontrollieren, dass die elektrische Anlage den Anforderungen entspricht. 4. Das Kapitel über Elektroanschluss nachlesen. 5. Den Schalter auf ON stellen und dabei den Hebel der Pistole gedrückt halten; bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.
2. Die Maschine startet, aber es läuft kein Wasser heraus.	6. Pumpe, Schläuche oder Zusatzteile sind eingefroren. 7. Keine Wasserversorgung. 8. Wasserfilter verstopft. 9. Düse verstopft.	6. Pumpe und Schläuche auftauen lassen. 7. Die Maschine an die Wasserversorgung anschließen und den Wasserhahn öffnen. 8. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 9. Die Lanze von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen.
3. Die Pumpe dreht, aber es baut sich kein Druck auf.	10. Zu wenig Wasser. 11. Ansaugfilter verstopft. 12. Druckreglerventil (falls vorhanden) steht auf unterstem Druckwert. 13. Lanzendüse abgenutzt. 14. Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt.	10. Kontrollieren, dass der Durchfluss mind. 12 l/Min. beträgt. 11. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 12. Den Druck durch Drehen des Handgriffs erhöhen.  13. Lanze austauschen. 14. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
4. Unregelmäßiger Arbeitsdruck.	15. Lanzendüse verstopft oder schmutzig. 16. Luft im Zuflusswasser. 17. Ansaugfilter verstopft. 18. Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. 19. Dichtungen abgenutzt. 20. Dichtungen des Druckreglerventils abgenutzt.	15. Die Lanze von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen. 16. Die Maschine mit einer richtigen Wasserversorgung versehen. 17. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 18. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.  19. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 20. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
5. Der Motor bleibt plötzlich stehen.	21. Der Überlastschalter der Maschine hat angesprochen. 22. Der Durchmesser des Verlängerungskabels ist nicht passend.	21. Den Motor einige Minuten lang abkühlen lassen. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst 22. Das Kapitel über Elektroanschluss nachlesen.
6. Wasserlecks in der Maschine.	23. Lecks an der Kabeltrommel (falls vorhanden). 24. Lecks am Zuflussanschluss. 25. Lecks an der Pumpe.	23. Die Anschlüsse festschrauben, bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst. 24. Kontrollieren Sie, dass der Anschluss richtig eingebaut ist (Siehe Abbildungen im Kap. „INSTALLATION“). 25. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
7. Ungewöhnliche Geräuschentwicklung.	26. Ansaugfilter verstopft. 27. Temperatur des Zuflusswassers zu hoch. 28. Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt. 29. Lager abgenutzt.	26. Filter ausbauen und reinigen (siehe Kap. „WARTUNG“). 27. Die Temperatur unter 40°C absenken. 28. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 29. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
8. Wasser im Öl.	30. Dichtungsringe abgenutzt.	30. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
9. Unnormales Neustarten der Maschine bei freigegebener Pistole (Ausführungen mit A.S.S.).	31. Leck an der Verbindung zwischen Schlauch und Pistole (nicht bei Modellen, die bereits mit angeschlossenem Schlauch und Pistole geliefert werden). 32. Luft im Zuflusswasser. 33. Lecks an der Pistole. 34. Lecks an der Pumpe.	31. Die Verbindung mit zwei Engländern festschrauben.  32. Die Maschine mit einer richtigen Wasserversorgung versehen. 33. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst. 34. Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst.
10. Die Maschine saugt kein Reinigungsmittel auf.	35. Tank leer. 36. Handgriff der Lanze steht auf Position Hochdruck (falls vorhanden). 37. Der durchsichtige kleine Ansaugschlauch ist beschädigt oder abgelöst.	35. Tank füllen. 36. Den Handgriff durch Ziehen in Richtung der Düse auf Position Niederdruck stellen. 37. Den Schlauch wieder anschließen. Bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst.

## Αγαπητέ Πελάτη, ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ!

Κάνατε μια εξαιρετική επιλογή. Μια από τις, καλύτερης ποιότητας, πλυστικές σκούπες στην κατηγορία της, κατασκευασμένη σύμφωνα με τις πλέον πρόσφατους τεχνικές κανονισμούς, που διασφαλίζουν απόλυτη λειτουργικότητα και μέγιστη ασφάλεια είναι τώρα στην πλήρη διάθεσή σου. Όπως κάθε ηλεκτρική τεχνική

συσκευή, η πλυστική σας σκούπα μπορεί να εξασφαλίσει μια βέλτιστη απόδοση μόνο αν χρησιμοποιείται σωστά. Για το λόγο αυτό σας παρακαλούμε να τηρήσετε ευσυνείδητα τις υποδείξεις που παρέχονται με το παρόν εγχειρίδιο και να το συμβουλευέστε σε κάθε νέα χρήση της συσκευής. Μόνο η σωστή χρήση και η κατάλληλη συντήρηση σας δίνουν το δικαίωμα στην εγγύηση.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



**ΠΡΟΣΟΧΗ**



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ**

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ

- Οι επιδόσεις και η απλότητα χρήσης της συσκευής είναι κατάλληλες για μια χρήση ΜΗ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΗ
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται για το πλύσιμο επιφανειών σε εξωτερικό περιβάλλον, κάθε φορά που απαιτείται η χρήση νερού υπό πίεση για την

απομάκρυνση της βρωμιάς.  
- Με κατάλληλα προαιρετικά αξεσουάρ μπορούν να εκτελεστούν εργασίες σαπουνίσματος, αμμόλουτρο και πλυσίματα με περιστρεφόμενη βούρτσα που εφαρμόζεται στο ακροφύσιο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Συσκευή που χρησιμοποιείται μόνο σε ανοιχτό χώρο.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Στο τέλος κάθε εργασίας, να αποσυνδέετε την παροχή ηλεκτρικού και νερού.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή σημαντικά μέρη της συσκευής είναι χαλασμένα, π.χ. διατάξεις ασφαλείας, σωλήνας υψηλής πίεσης, κλπ.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιείται με το παρεχόμενο ή συνιστώμενο από τον κατασκευαστή απορρυπαντικό, τύπου ουδέτερου απορρυπαντικού σαμπουάν με βάση ανιονικά τασιενεργά βιοδιασπώμενα. Η χρήση άλλων απορρυπαντικών ή χημικών ουσιών μπορεί να διακυβεύσει την ασφάλεια της συσκευής.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πλησίον ατόμων, εκτός κι αν φοράνε προστατευτικό ρουχισμό.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι πίδακες σε υψηλή πίεση μπορεί να είναι επικίνδυνοι αν χρησιμοποιούνται ανορθόδοξα. Οι πίδακες δεν πρέπει να κατευθύνονται προς άτομα, ζώα, προς τις ηλεκτρικές συσκευές σε λειτουργία ή προς την ίδια τη συσκευή.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα ρακόρ για την υψηλή πίεση, είναι σημαντικά για την ασφάλεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες, αξεσουάρ και ρακόρ που προτείνονται από τον κατασκευαστή (είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διατηρηθεί η ακεραιότητα των εξαρτημάτων αυτών αποφεύγοντας μια ανορθόδοξη χρήση και αποσοβώντας διπλώματα, χτυπήματα, ξυσίματα).
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το πιστόλι διαθέτει ένα стоп ασφαλείας. Κάθε φορά που διακόπτεται η χρήση του μηχανήματος είναι σημαντικό να ενεργοποιείται το φρένο ασφαλείας για την αποφυγή τυχαιών ανοιγμάτων.

- Μην κατευθύνετε τον πίδακα προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα για να καθαρίσετε ρούχα ή παπούτσια.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής από μικρά παιδιά ή από προσωπικό μη εκπαιδευμένο.
- Διατάξεις ασφαλείας: πιστόλι με стоп ασφαλείας, μηχανήμα εφοδιασμένο με προστασία από ηλεκτρικές υπερφορτίσεις (KATHΓ. I), αντλία με βαλβίδα by pass ή διάταξη απενεργοποίησης.
- Το κουμπί ασφαλείας του πιστολιού δεν χρησιμεύει για την ασφάλιση του μοχλού κατά τη λειτουργία, αλλά για την αποφυγή τυχαιών ανοιγμάτων.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Συσκευές που δεν διαθέτουν A.S.S. – Automatic Stop System: είναι πρέπει να παραμείνουν σε λειτουργία για περισσότερο από 2 λεπτά με το πιστόλι ανενεργό. Το ανακυκλωμένο νερό αυξάνει σημαντικά τη θερμοκρασία προκαλώντας σοβαρές ζημιές στην αντλία.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Συσκευές εφοδιασμένες με A.S.S – Automatic Stop System: είναι καλό με την αφήντε σε stand-by για περισσότερο από 5 λεπτά.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Σβήστε τελείως τη συσκευή (γενικός διακόπτης σε θέση OFF) κάθε φορά που είναι αφύλακτη.
- ⚠ Κάθε μηχανή δοκιμάζεται σε συνθήκες χρήσης της, οπότε είναι φυσιολογικό να παραμείνουν μερικές σταγόνες νερού στο εσωτερικό της.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προσέξτε να μην επιφέρετε ζημιές στο ηλεκτρικό καλώδιο. Ο φθαρμένος αγωγός σύνδεσης πρέπει να αλλάξει αμέσως από εξουσιοδοτημένη επηρεσία τεχνικά εξυπηρετήσης πελατών/ηλεκτρολόγο.
- ⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μηχανήμα με ρευστό υπό πίεση. Κρατάτε το πιστόλι σφιχτά για να υπερνικήσετε τη δύναμη ανάρδρασης. Χρησιμοποιείτε μόνο το ακροφύσιο υψηλής πίεσης που σας παρέχεται με το μηχανήμα.

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
1. Als u op de schakelaar drukt start de pomp niet.	1. De stekker zit niet goed in het stopcontact. 2. Het stopcontact functioneert niet. 3. De netspanning is onvoldoende. 4. De doorsnede van het verlengsnoer is niet geschikt. 5. De pomp is geblokkeerd.	1. Steek de stekker op de juiste manier in het stopcontact. 2. Laat het stopcontact nakijken. 3. Controleer of de elektrische installatie geschikt is. 4. Raadpleeg de paragraaf over de elektrische aansluiting. 5. Zet de schakelaar op ON en houd daarbij de hendel van het pistool ingedrukt; als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst.
2. Het apparaat start maar er komt geen water uit.	6. De pomp, de slangen of de hulpstukken zijn bevroren. 7. Er wordt geen water toegevoerd. 8. Het waterfilter is verstopt. 9. De sproeier is verstopt.	6. Laat de pomp en de slangen ontdooien. 7. Sluit het apparaat aan op de waterleiding en draai de kraan open. 8. Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "ONDERHOUD"). 9. Haal de lans van het pistool af en reinig de sproeier met de meegeleverde speld.
3. De pomp draait maar er wordt geen druk opgebouwd.	10. De hoeveelheid water is onvoldoende. 11. Het aanzuigfilter is verstopt. 12. Het drukregelventiel (indien voorhanden) staat op de laagste drukstand. 13. De sproeier van de lans is versleten. 14. De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten.	10. Controleer of de wateropbrengst minimaal 12 l/min. bedraagt. 11. Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "ONDERHOUD"). 12. Verhoog de druk door aan de knop te draaien.  13. Vervang de lans. 14. Wend u tot een erkende servicedienst.
4. De werkdruk is onregelmatig.	15. De sproeier van de lans is verstopt of vuil. 16. Er zit lucht in het toevoerwater. 17. Het aanzuigfilter is verstopt. 18. De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten. 19. De dichtingen zijn versleten. 20. De dichtingen van het drukregelventiel zijn versleten.	15. Haal de lans van het pistool af en reinig de sproeier met de meegeleverde speld. 16. Voorzie het apparaat van de juiste hoeveelheid water. 17. Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "ONDERHOUD"). 18. Wend u tot een erkende servicedienst. 19. Wend u tot een erkende servicedienst.  20. Wend u tot een erkende servicedienst.
5. De motor slaat plotseling af.	21. De overbelastingbeveiligingsschakelaar van het apparaat is aangesproken. 22. De doorsnede van het verlengsnoer is niet juist.	21. Laat de motor enkele minuten afkoelen. Als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst. 22. Raadpleeg de paragraaf over de elektrische aansluiting.
6. Het apparaat lekt water.	23. De slanghaspel (indien voorhanden) lekt. 24. De toevoerkoppeling lekt. 25. De pomp lekt.	23. Draai de koppelingen aan; als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst. 24. Controleer of de koppeling op de juiste manier gemonteerd is (zie de afbeeldingen in de paragraaf "INSTALLATIE"). 25. Wend u tot een erkende servicedienst.
7. Het apparaat maakt abnormaal lawaai.	26. Het aanzuigfilter is verstopt. 27. De temperatuur van het inlaatwater is te hoog.  28. De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten. 29. De lagers zijn versleten.	26. Demonteer en reinig het filter (zie de paragraaf "ONDERHOUD"). 27. Verlaag de temperatuur tot beneden de 40°C.  28. Wend u tot een erkende servicedienst. 29. Wend u tot een erkende servicedienst.
8. Er zit water in de olie.	30. De dichtingsringen zijn versleten.	30. Wend u tot een erkende servicedienst.
9. Het apparaat start opnieuw terwijl het pistool losgelaten is (uitvoeringen met A.S.S.).	31. Er lekt water uit de aansluiting slang - pistool (met uitzondering van de modellen die geleverd worden met een reeds aangesloten slang en pistool). 32. Er zit lucht in het toevoerwater. 33. Er lekt water uit het pistool. 34. Er lekt water uit de pomp.	31. Draai de aansluiting vast en maak daarbij gebruik van 2 Engelse sleutels.  32. Voorzie het apparaat van de juiste hoeveelheid water. 33. Wend u tot een erkende servicedienst. 34. Wend u tot een erkende servicedienst.
10. Het apparaat zuigt geen reinigingsmiddel aan.	35. De tank is leeg. 36. De knop van de lans staat op de hogedrukstand (indien voorhanden). 37. De doorzichtige aanzuigslang is beschadigd of losgeraakt.	35. Vul de tank. 36. Zet de knop op de lagedrukstand door de knop in de richting van de sproeier te trekken. 37. Sluit de slang weer aan. Als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst.

**Distinguido Cliente, ¡FELICIDADES!** Ha realizado una óptima elección. Una de las hidrolimpiadoras de más calidad en su categoría, realizada según las normativas técnicas más recientes, que aseguran la absoluta funcionalidad y la máxima seguridad, ahora está a su completa disposición. Como todo aparato técnico, su

hidrolimpiadora sólo puede garantizar un rendimiento óptimo si se utiliza de modo correcto. Por este motivo le rogamos que siga de modo escrupuloso las indicaciones proporcionadas en el presente manual y que lo consulte cada vez que deba utilizar el aparato. Sólo un uso correcto y un adecuado mantenimiento le darán derecho a la garantía.

**SÍMBOLOS**



**ATENCIÓN**



**IMPORTANTE**

**INDICACIONES GENERALES**

- Les prestaciones y la sencillez de uso del aparato son adecuadas para un uso **NO PROFESIONAL**
- El aparato puede usarse para lavar superficies de ambientes externos, cada vez que se requiera

- usar agua a presión para eliminar la suciedad.
- Con los adecuados accesorios opcionales se pueden realizar operaciones de espumado, arenación y lavados con cepillo rotativo para aplicar a la lanza.

**ADVERTENCIAS**

- ⚠ **ATENCIÓN:** la hidrolimpiadora debe utilizarse sólo al aire libre.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Al final de cada trabajo, desconecte siempre la conexión eléctrica y la hídrica.
- ⚠ **ATENCIÓN:** No use el aparato si el cable eléctrico o partes importantes del mismo están dañadas, como por ejemplo, los dispositivos de seguridad, el tubo de alta presión de la pistola, etc.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Este aparato ha sido proyectado para ser utilizado con el detergente suministrado o prescrito por el constructor, tipo champú detergente neutro a base de tensioactivos biodegradables aniónicos. El uso de otros detergentes o sustancias químicas, puede perjudicar la seguridad del aparato.
- ⚠ **ATENCIÓN:** No utilizar el aparato cerca de personas, a no ser que vistan prendas protectoras.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan inapropiamente. Los chorros no deben dirigirse hacia personas, animales, instalaciones o aparatos eléctricos bajo tensión o bien hacia el mismo aparato.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Los tubos flexibles, los accesorios y los racores para la alta tensión, son importantes para la seguridad del aparato. Utilizar exclusivamente los tubos flexibles, accesorios y racores aconsejados por el fabricante (es de suma importancia cuidar la integridad de estos componentes evitando un uso impropio e impidiendo dobleces, golpes o abrasiones).
- ⚠ **ATENCIÓN:** La pistola está provista de un pasador de seguridad. Cuando se interrumpe el uso de la máquina, es importante accionar el pasador de seguridad para evitar aperturas accidentales.
- No dirigir el chorro hacia sí mismo o bien hacia otras personas para limpiar vestidos o zapatos.

- No permitir que niños o personal no adestrado utilicen el aparato.
- Dispositivos de seguridad: pistola dotada de tope de seguridad, máquina dotada de protección contra sobrecargas eléctricas (CL. I), bomba con válvula de by-pass o dispositivo de detención.
- El pulsador de seguridad de la pistola no sirve para el bloqueo de la palanca durante el funcionamiento, sino que sirve para evitar aperturas accidentales.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Aparatos no provistos de A.S.S. – Automatic Stop System: no deben permanecer en funcionamiento durante más de 2 minutos con la pistola soltada. El agua en recirculación aumenta notablemente de temperatura, provocando graves daños a la bomba.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Aparatos dotados de A.S.S – Automatic Stop System: es una buena norma no dejarlos en stand-by durante un tiempo superior a 5 minutos.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Apagar completamente el aparato (interruptor general en posición OFF) cada vez que se deje sin vigilancia.
- ⚠ Cada máquina se prueba en sus condiciones de uso antes de entregarla, por lo que es normal que queden algunas gotas de agua en su interior.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Atención a no danar el cable eléctrico. En caso de comprobar la existencia de daños o desperfectos en el mismo, deberá sustituirse inmediatamente por uno nuevo. Esta trabajo sólo deberá ser ejecutado por un electricista cualificado o personal técnico especializado del Servicio Postventa Oficial.
- ⚠ **ATENCIÓN:** Máquina con fluido bajo presión. Coger la pistola con firmeza para prevenir la fuerza de reacción. Utilizar sólo la boquilla de alta presión suministrada con la máquina.

**ALIMENTACIÓN HÍDRICA**

- Caudal mínimo: 12 l/min.
- Ausencia de impurezas en el agua.
- Temperatura máxima del agua en entrada: 40°C.
- Presión máxima entrada de agua: 10 bar.

El incumplimiento de las citadas condiciones provoca graves daños mecánicos a la bomba, así como la anulación de la garantía.

**TUBO DE ALTA PRESIÓN**

⚠ **ATENCIÓN:** El tubo de alta presión ha sido proyectado y fabricado para resistir a altas presiones. Para no dañarlo, debe tratarse con especial cuidado.

Una mala utilización puede ocasionar daños o roturas prematuras y causar la anulación de la garantía. (Véanse ilustraciones).

**ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA**

- La conexión eléctrica del aparato debe ser conforme con la norma IEC 364.

⚡ Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa coincidan con los de la línea eléctrica y que su toma esté protegida con un interruptor magnetotérmico diferencial, con sensibilidad de intervención inferior a 0,03 A - 30ms.

- En casos de incompatibilidad entre la toma y el enchufe del aparato, sustituya la toma por otra del tipo adecuado. Esta operación debe efectuarla personal profesionalmente cualificado.

⚠ No utilice el aparato en caso de temperatura ambiente inferior a 0°C, si el mismo está equipado con cable de PVC (H VV-F).

⚠ **ATENCIÓN:** extensiones eléctricas inadecuadas pueden resultar peligrosas.

⚠ Si se utiliza una prolongación, el enchufe y la toma

deben ser impermeables al agua y el cable ha de tener las dimensiones indicadas en la tabla inferior.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA**

- Controle que el interruptor general esté en posición "OFF" y que el filtro del agua esté introducido en el manguito de aspiración de la bomba (INLET).
- Enrosque manualmente el acoplamiento rápido, sin la ayuda de herramientas.
- Conecte el tubo de alimentación del agua con el acoplamiento rápido. El tubo ha de tener un diámetro interno de por lo menos 13 mm (1/2").
- Conecte el tubo de alta presión al manguito de salida de la bomba (OUTLET). El empalme del tubo de alta presión debe empujarse hasta el fondo y seguidamente debe enroscarse manualmente, sin utilizar herramientas.
- Conecte el tubo de alta presión a la pistola utilizando 2 llaves inglesas: una sirve para mantener sujeto el nipplo de la pistola, y la otra para girar la tuerca del tubo de alta presión.
- Abra por completo el grifo del agua. La temperatura del agua debe ser taxativamente inferior a 40°C.
- Desbloquee el pasador de seguridad de la pistola y mantenga presionado el gatillo, haciendo salir el agua hasta que se haya expulsado todo el aire.
- Introduzca la lanza en la pistola.
- Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
- ⚡ Asegurarse que la pistola esté abierta cada vez que se encienda la máquina (interruptor general en ON).
- ⚡ Evitar accionar varias veces la pistola a breve distancia.

Al onze reinigers worden grondig getest. De garantie dekt gedurende 24 maanden elke fabricage fout. De aanvangsdatum van de garantie wordt bepaald door de aankoopdatum. De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum.

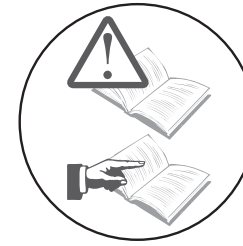
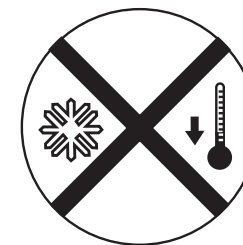
**Reparatie onder garantie is aan de onderstaande voorwaarden verbonden:**

- het defect moet aan productiefout of aan een defect in het materiaal of vakmanschap te wijten zijn.
- de aanwijzingen in de handleiding moeten zorgvuldig bestudeerd en opgevolgd zijn.
- de reparatie dient door een servicepartner uitgevoerd te worden.
- alleen originele accessoires kunnen gebruikt worden.
- schade of vorstschade vallen niet onder de garantie.
- er dient altijd zuiver kraanwater gebruikt te worden.
- de hogedrukreiniger mag niet voor verhuur of andere commerciële activiteiten gebruikt zijn.
- U dient ten alle tijde een kopie van de aankoopbon voorzien van de aankoopdatum te overleggen.

**Het volgende valt niet onder de garantie:**

- De bewegende onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn.
- De hogedrukslang. De garantie dekt geen defecten te wijten aan transport, nalatigheid, niet-aangepast gebruik of gebruik niet conform met de gebruiksaanwijzing.
- De reiniging van de hoge drukreiniger valt niet onder de garantie.

Onder garantie valt het vervangen van defecte onderdelen, het verpakken en verzenden valt hier echter niet onder. De vaststelling van een defect betekent niet dat het apparaat automatisch wordt vervangen of de garantie wordt verlengd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongelukken en schade veroorzaakt door een slechte plaatsing of onoordeelkundig gebruik.

**MANTENIMIENTO**

- Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento a la hidrolimpiadora, hay que descargar la presión y quitar la conexión eléctrica e hídrica.
- Limpieza del filtro del agua: Para el buen funcionamiento de la bomba es importantísimo controlar y limpiar frecuentemente el filtro del agua. Use una pinza para extraerlo de la bomba y aclárelo con cuidado debajo del agua corriente.
- Limpieza de la boquilla: Una obstrucción de la boquilla puede perjudicar el correcto funcionamiento de la máquina, por este motivo es necesario mantenerlo limpio. (A) Apague la máquina y desmonte la lanza. (B) Limpie la boquilla con la aguja en dotación. (C) Aclare la lanza debajo del agua corriente.
- Mantenga siempre la máquina limpia de modo que el aire de refrigeración pueda pasar libremente a través de las ranuras.
- Para garantizar la seguridad del aparato, use exclusivamente recambios originales proporcionados por el fabricante o aprobados por el mismo.
- Si se prevé conservar la máquina en ambientes

donde exista el peligro de hielo, o se prevé no utilizarla por un período superior a 3 meses, es aconsejable que la máquina aspire, antes de guardarla, una mezcla de líquido antihielo similar al usado en los automóviles.

- Cuando se pone en marcha la máquina, pueden verificarse pequeñas pérdidas de la bomba, que desaparecerán después de algunas horas de funcionamiento. Se admiten hasta 10 gotas al minuto, en caso de pérdidas mayores póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Autorizado.
- El motor eléctrico está protegido contra las sobrecargas (CL. I). Si se verifica una anomalía en el funcionamiento del motor, el mismo se detiene. Espere 5-10 minutos antes de encenderlo de nuevo. Si la anomalía persiste, consulte el capítulo INCONVENIENTES Y REMEDIOS. Si a pesar de esto no se consigue eliminar el inconveniente, no use el aparato y póngase en contacto con un Servicio de Asistencia Autorizado.
- En caso de reposición del aceite de la bomba, utilice un aceite con gradación SAE 20W40 de base mineral.

**WATERTOEOVOER**

- Minimum wateropbrengst: 12 l/min.
- Geen verontreinigingen in het water.
- Maximum temperatuur van het inlaatwater: 40°C.
- Maximale waterdruk toevoer: 10 bar.

Het niet in acht nemen van bovengenoemde omstandigheden heeft ernstige mechanische schade aan de pomp tot gevolg of leidt tot verlies van het recht op garantie.

**HOGEDRUKSLANG**

△ LET OP: De hogedrukslang is zodanig ontworpen en gemaakt dat hij bestand is tegen hoge druk. Om de slang niet te beschadigen moet er erg voorzichtig mee omgegaan worden.

Verkeerd gebruik kan schade of vroegtijdige breuk tot gevolg hebben en leiden tot verlies van het recht op garantie (zie de illustraties).

**STROOMTOEOVOER**

- De elektrische aansluiting van het apparaat moet aan de norm IEC 364 voldoen.
- ✚ Alvorens het apparaat aan te sluiten moet gecontroleerd worden of de gegevens die op het typeplaatje staan overeenstemmen met die van het elektriciteitsnet en of het stopcontact beveiligd is met een aardlekschakelaar met een inschakelgevoeligheid van minder dan 0,03 A - 30ms.
- Voor het geval het stopcontact en de stekker van het apparaat niet bij elkaar passen moet u het stopcontact door een vakman door een ander type laten vervangen dat wel geschikt is.
- △ Gebruik het apparaat niet bij een omgevingstemperatuur van beneden de 0°C, als het apparaat uitgerust is met een PVC (H VV-F) snoer.
- △ LET OP: Het gebruik van een niet juiste verlengkabel is gevaarlijk.
- △ Als er een verlengsnoer gebruikt wordt dan moet de stekker en het stopcontact waterdicht zijn en moet het

snoer de afmetingen hebben die in onderstaande tabel staan.

230-240V	100-120V	
1,5 mm <sup>2</sup>	14 AWG	max 20 m
2,5 mm <sup>2</sup>	12 AWG	max 30 m

**INSTALLATIE EN AANZETTEN**

- Controleer of de hoofdschakelaar op "OFF" staat en of het waterfilter in de inlaataansluiting van de pomp (INLET) zit.
- Draai de snelkoppeling met de hand vast, zonder gebruik te maken van gereedschap.
- Sluit de watertoevoerslang aan op de snelkoppeling. De slang moet een inwendige diameter van minimaal 13 mm (1/2") hebben.
- Sluit de hogedrukslang aan op de uitlaataansluiting van de pomp (OUTLET). Druk de koppeling van de hogedrukslang helemaal naar beneden en draai hem daarna met de hand aan zonder gebruik te maken van gereedschap.
- Sluit de hogedrukslang aan op het pistool en maak daarbij gebruik van 2 Engelse sleutels: de ene om de nippel van het pistool op zijn plaats te houden en de andere om aan de moer van de hogedrukslang te draaien.
- Draai de waterkraan helemaal open. De watertemperatuur moet absoluut beneden de 40°C zijn.
- Ontgrendel de veiligheidspal van het pistool en houd de trekker van het pistool ingedrukt totdat er zoveel water uitgestroomd is dat alle lucht eruit gegaan is.
- Steek de lans in het pistool.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- ✚ Controleer telkens als u de machine aanzet of het pistool open is (hoofdschakelaar op AAN).
- ✚ Stel het pistool niet steeds binnen korte tijd in werking.

**ONDERHOUD**

- Alvorens enig onderhoud aan de hogedrukreiniger te plegen moet de druk afgelaten worden en moet de stroom- en wateraansluiting afgekoppeld worden.
- Reiniging van het waterfilter: Om ervoor te zorgen dat de pomp altijd goed functioneert is het zeer belangrijk om het waterfilter veelvuldig te controleren en te reinigen. Gebruik een tang om het filter uit de pomp te halen en spoel het filter daarna zorgvuldig onder stromend water af.
- Reiniging van de sproeier: Een verstopping van de sproeier kan de juiste werking van het apparaat schaden. Daarom moet de sproeier schoon gehouden worden. (A) Zet het apparaat uit en haal de lans eraf. (B) Maak de sproeier met de meegeleverde naald schoon. (C) Spoel de lans onder stromend water af.
- Zorg ervoor dat het apparaat altijd schoon is zodat de koellucht vrij door de gleuven kan stromen.
- Om de veiligheid van het apparaat te waarborgen mogen er uitsluitend originele reserveonderdelen die door de fabrikant geleverd worden gebruikt worden of reserveonderdelen die goedgekeurd zijn door de fabrikant.
- Als u van plan bent om het apparaat op te bergen op

een plaats waar vorstgevaar heerst of als u verwacht dat u het apparaat langer dan 3 maanden niet zult gebruiken dan is het verstandig om het apparaat een mengsel van antivries, dat lijkt op het mengsel dat voor auto's gebruikt wordt, aan te laten zuigen alvorens het apparaat op te bergen.

- Als het apparaat aangezet wordt kan het gebeuren dat de pomp een beetje lekt; dit houdt nadat het apparaat een paar uur in werking is geweest vanzelf op. Een hoeveelheid van max. 10 druppels per minuut is normaal, in geval van grotere lekken moet u zich tot een erkende servicedienst wenden.
- De elektromotor is beveiligd tegen overbelasting (KI. I). In geval van storingen in de werking van de motor slaat hij af. Wacht 5-10 minuten alvorens de motor opnieuw te starten. Als de storing voortduurt, raadpleeg dan het hoofdstuk STORINGEN EN REMEDIES. Als het desondanks niet lukt om de storing te verhelpen moet u het gebruik staken en u tot een erkende servicedienst wenden.
- Als de olie van de pomp bijgevoerd moet worden moet u olie gebruiken met een gradatie SAE20W40 op minerale basis.

**CONDICIONES DE GARANTÍA**

Todos nuestros aparatos han sido sujetos a profundas pruebas y poseen una garantía de 24 meses para los defectos de fabricación. La garantía comienza desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina de alta presión o sus accesorios.

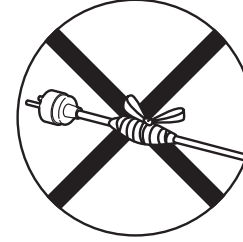
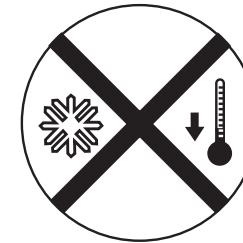
**Las reparaciones cubiertas por la garantía deben cumplir las siguientes condiciones:**

- Que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o la manufactura.
- Que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente.
- Que la reparación no haya sido realizada o intentada por persona ajena al personal instruido por .
- Que se hayan utilizado únicamente accesorios originales.
- Que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o heladas.
- Que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.
- Que el equipo de limpieza de alta presión no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.

**La garantía no incluye:**

- Las partes sujetas a desgaste
- El tubo de alta presión.
- Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios que no observen las advertencias expuestas en el manual de instrucciones.
- La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes.

Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defectuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte. No se prevé la sustitución del aparato ni la extensión de la garantía sucesivamente a la reparación de una avería. El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a las personas o a las cosas causados por una mala instalación o por un uso incorrecto del aparato.



INCONVENIENTES	CAUSAS	REMEDIOS
1. Presionando el interruptor, la electrobomba no arranca.	1. El enchufe no está bien introducido en la toma de corriente. 2. La toma eléctrica no funciona. 3. La tensión de línea es insuficiente. 4. La prolongación eléctrica es de sección inadecuada. 5. La bomba está bloqueada.	1. Introducir correctamente el enchufe en la toma de corriente. 2. Hacer controlar la toma eléctrica. 3. Controlar que la instalación sea la adecuada. 4. Consultar el párrafo sobre la conexión eléctrica. 5. Colocar el interruptor en ON mientras se presiona la palanca de la pistola, si el problema persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
2. La máquina se pone en marcha, pero el agua no sale.	6. Bomba, tubos o accesorios congelados. 7. Ninguna alimentación hídrica. 8. Filtro del agua obstruido. 9. Boquilla atascada.	6. Dejar descongelar la bomba y los tubos. 7. Conectar la máquina a la red hídrica y abrir el grifo. 8. Desmontar y limpiar el filtro (véase párrafo "MANTENIMIENTO"). 9. Desmontar la lanza de la pistola y limpiar la boquilla con la agua en dotación.
3. La electrobomba gira pero no entra en presión.	10. Agua insuficiente. 11. Filtro de aspiración atascado. 12. Válvula de regulación de presión (si estuviera presente) en posición de mínima presión. 13. La boquilla de la lanza está desgastada 14. Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas.	10. Controlar que el caudal sea de por lo menos 12 l/min. 11. Desmontar y limpiar el filtro (véase párrafo "MANTENIMIENTO"). 12. Aumentar la presión enroscando la manilla. 13. Sustituir la lanza. 14. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
4. Presión de trabajo irregular.	15. La boquilla de la lanza está atascada o sucia. 16. Presencia de aire en el agua de alimentación. 17. Filtro de aspiración atascado. 18. Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas. 19. Juntas desgastadas. 20. Juntas de la válvula de regulación de la presión desgastadas.	15. Desmontar la lanza de la pistola y limpiar la boquilla con la agua en dotación. 16. Proporcionar a la máquina una correcta alimentación hídrica. 17. Desmontar y limpiar el filtro (véase párrafo "MANTENIMIENTO"). 18. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 19. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 20. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
5. El motor se para de improviso.	21. El interruptor térmico de seguridad de la máquina se ha activado. 22. La prolongación eléctrica es de sección inadecuada.	21. Dejar que se enfríe el movimiento durante algunos minutos. Si la anomalía persiste, dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 22. Consultar el párrafo sobre la conexión eléctrica.
6. Pérdidas de agua de la máquina.	23. Pérdidas del enrollador de tubo (si estuviera presente). 24. Pérdidas del racor de alimentación. 25. Pérdidas de la bomba.	23. Apretar los empalmes, si el defecto persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 24. Asegurarse de que el racor esté montado correctamente (Véanse las imágenes del párrafo INSTALACIÓN). 25. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
7. Ruidos anómalos.	26. Filtro de aspiración atascado. 27. Temperatura excesiva del agua de entrada. 28. Válvulas de aspiración o envío atascadas o desgastadas. 29. Cojinetes desgastados.	26. Desmontar y limpiar el filtro (véase párrafo "MANTENIMIENTO"). 27. Llevar la temperatura por debajo de los 40°C. 28. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 29. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
8. Presencia de agua en el aceite.	30. Anillos de estanqueidad desgastados.	30. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
9. Arranques anómalos de la máquina en condiciones de pistola soltada (versiones con A.S.S.).	31. Pérdida de agua de la conexión tubo - pistola (excluidos los modelos con tubo y pistola proporcionados ya conectados). 32. Presencia de aire en el agua de alimentación. 33. Pérdida de agua de la pistola. 34. Pérdida de agua de la bomba.	31. Apretar la conexión utilizando 2 llaves inglesas. 32. Proporcionar a la máquina una correcta alimentación hídrica. 33. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. 34. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
10. La máquina no aspira detergente.	35. Depósito vacío. 36. Manilla de la lanza en posición de alta presión (si estuviera presente). 37. Tubo transparente de aspiración dañado o soltado.	35. Llenar el depósito. 36. Llevarla en posición de baja presión tirando de la manilla en dirección de la boquilla. 37. Conectar de nuevo el tubo. Si el problema persiste, dirigirse a un centro de asistencia autorizado.

**Geachte klant, VAN HARTE GEFELICITEERD!**  
U heeft een uitstekende keuze gemaakt. Één van de beste hogedrukreinigers in zijn categorie, gemaakt volgens de meest recente technische normen, die absolute functionaliteit en maximale veiligheid biedt, staat nu volledig tot uw beschikking. Net als elk ander technisch apparaat kan uw hogedrukreiniger

alleen optimale prestaties leveren als het apparaat op de juiste manier gebruikt wordt. Daarom verzoeken wij u vriendelijk om de aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan nauwgezet op te volgen en telkens als u het apparaat opnieuw gebruikt te raadplegen. Alleen door juist gebruik en gedegen onderhoud heeft u recht op garantie.

**SYMBOLLEN**



LET OP



BELANGRIJK

**ALGEMENE AANWIJZINGEN**

- Door de prestaties en het gebruiksgemak ervan is het apparaat geschikt voor NIET PROFESSIONEEL gebruik.
- Het apparaat kan gebruikt worden voor het reinigen van oppervlakken buiten, telkens als er water onder hoge druk benodigd is om vuil te

- verwijderen.
- Met de nodige hulpstukken kan het apparaat gebruikt worden voor opbrengen van schuim, zandstralen en wassen met de roterende borstel die op de lans aangebracht moet worden.

**WAARSCHUWINGEN**

- ⚠ LET OP: Dit apparaat is alleen bestemd om buiten gebruikt te worden.
- ⚠ LET OP: Na afloop van elk karwei moet de stroom-wateraansluiting altijd losgekoppeld worden.
- ⚠ LET OP: Het apparaat mag niet gebruikt worden als het elektrische snoer of vitale onderdelen van het apparaat, zoals veiligheidssystemen, hogedrukslang, pistool enz. beschadigd zijn.
- ⚠ LET OP: Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met het meegeleverde reinigingsmiddel of met het reinigingsmiddel dat voorgeschreven wordt door de fabrikant, zoals neutrale reinigingsshampoo op basis van biologisch afbreekbare anionische oppervlakteactieve stoffen. Het gebruik van andere reinigingsmiddelen of chemicaliën kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- ⚠ LET OP: Het apparaat mag niet in de buurt van personen gebruikt worden, tenzij zij beschermende kleding dragen.
- ⚠ LET OP: De hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn als zij op een onjuiste manier gebruikt worden. De stralen mogen niet op personen, dieren, onder stroom staande elektrische apparaten of op het apparaat zelf gericht worden.
- ⚠ LET OP: De slangen, de hulpstukken en de hogedrukaansluitingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Er mogen uitsluitend slangen, hulpstukken en aansluitingen die door de fabrikant voorgeschreven worden gebruikt worden (het is zeer belangrijk om ervoor te zorgen dat deze onderdelen in goede staat blijven door onjuist gebruik ervan te vermijden en ze tegen knikken, stoten en schuren te beschermen).
- ⚠ LET OP: Het pistool is uitgerust met een veiligheidspal. Telkens als het gebruik van het apparaat onderbroken wordt is het belangrijk dat de veiligheidspal ingeschakeld wordt om per

- ongeluk opendraaien van het pistool te voorkomen.
- Men mag de straal niet op zichzelf of op andere personen richten om de kleding of de schoenen te reinigen.
- Men mag het apparaat niet door kinderen of door personen die er geen verstand van hebben laten gebruiken.
- Veiligheidssystemen: Pistool uitgerust met veiligheidspal, apparaat met beveiliging tegen elektrische overbelasting (KI. I), pomp met bypassklep of stopstelsel.
- De veiligheidsknop op het pistool dient niet om de hendel tijdens de werking vast te zetten maar om het per ongeluk opendraaien ervan te voorkomen.
- ⚠ LET OP: Apparaten zonder A.S.S. – Automatic Stop System: Deze apparaten mogen, als het pistool losgelaten is, niet langer dan 2 minuten in werking blijven. De temperatuur van het terugstromende water neemt aanzienlijk toe en veroorzaakt ernstige schade aan de pomp.
- ⚠ LET OP: Apparaten met A.S.S. – Automatic Stop System: Het is verstandig om deze apparaten niet langer dan 5 minuten in stand-by te laten staan.
- ⚠ LET OP: Het apparaat moet helemaal uitgezet worden (hoofdschakelaar op OFF) telkens als het apparaat onbeheerd achtergelaten wordt.
- ⚠ Elk apparaat wordt in zijn gebruikstoestand getest, het is dus normaal dat er enkele druppels water aan de binnenkant ervan achterblijven.
- ⚠ LET OP: Er goed op letten dat elektrische kabel niet wordt beschadigd. Laat een beschadigde aansluitkabel onmiddellijk door een erkende klantenservice of elektromonteur vervangen.
- ⚠ LET OP: Apparaat met vloeistof onder druk. Houd het pistool stevig vast om reactiekracht te voorkomen. Gebruik alleen de hogedruksproeier die bij het apparaat geleverd wordt.